

Já pensou
em receber o
LusoJornal
em sua casa?

Preencha e devolva
o cupão no interior

LUSO JORNAL

Edition n°221 du jeudi 16 juillet 2009

Hebdomadaire franco-portugais gratuit

P.4: **Lula da Silva**



■ O Presidente do Brasil, Lula da Silva recebeu, em Paris, o Prémio da Paz da Unesco, na presença de José Sócrates, Mário Soares e do Presidente de Cabo Verde, Pedro Pires.

P.8: **MC Malcriados**



■ Os cantores de rap cabo-verdianos JP, Izé, Stomy Buggy e Jachy Brown, juntaram-se e criaram o grupo MC Malcriados.

www.portugalvivo.com

P.11: **Ensino**



■ O aluno da Secção de Português do Liceu Balzac, Daniel Afonso, ganhou o primeiro prémio do Concours Général 2009.

Voltaremos em Setembro

Boas Férias



**Prudência
nas estradas**

é a principal recomendação do LusoJornal.

Seixas da Costa passa a ser também Embaixador de Portugal no Mónaco (pag 3)

Manuel do Nascimento com novo livro sobre o 25 de Abril (pag 9)

BCS Paris, R. 306 137135

 **LE MEILLEUR** SERVICE DE TRANSFERTS VERS LE PORTUGAL

LE + RAPIDE ET LE + SÉCURISÉ

Vous souhaitez envoyer de l'argent à vos proches ou à destination de vos comptes Caixa au Portugal, en toute confiance et en quelques secondes ? Votre argent ne quitte pas le réseau Caixa, ce qui garantit la rapidité et la sécurité de vos transferts vers plus de 700 agences Caixa au Portugal. Liste des agences Caixa Portugal : www.cgd.pt

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Aurélio Pinto (France), Ana Dur3o et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Maria Fernanda Pinto, Lourdes Maías, Dominique Stoenesco, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon), Fátima Sampaio (Reims).

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperança Patrício, Sylvie Crespo, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Carlos Gonçalves, Paulo Dentinho, Paulo Pisco e Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal

Agence de presse: Lusa

Siège social:

47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:

16 boulevard Vincent Auriol

75013 Paris

Tel. 01 53 79 21 20

Fax 01 53 79 21 63

E-mail: contact@lusojornal.com

www.lusojornal.com

10.000 exemplaires

Impression :

Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse ci-dessous.

Crónica de opinião

Aproveitem para conhecer melhor o país



■ Maria Carrilho

Deputada (PS) à Assembleia da República

Nesta época que é, para muitos, de férias, de viagens, de reencontros, de novos projectos, quero desejar, de todo o coração, a todos

os leitores do LusoJornal, seus familiares e amigos, as maiores felicidades.

Que passem este período em segurança, com saúde e com perspectivas de satisfação a nível pessoal, do trabalho - ou da reforma. Permitam que vos chame a atenção para a importância de uma condução cuidada, no caso de se deslocarem de automóvel, pois tenho tido conhecimento de mui-

tos dramas e desgostos.

No caso de passarem férias em Portugal, aproveitem para conhecer melhor o País, não só o litoral mas também o interior, sem esquecer os monumentos e museus, que constituem um elemento fundamental da nossa cultura, memória colectiva e identidade nacional.

Gostaria também de reiterar o meu empenho pessoal na defesa e

promoção da Comunidade Portuguesa, que permanecerá no futuro, para além do meu mandato de Deputada, que está a chegar ao seu termo - visto que decidi não me recandidatar.

Agradeço ao LusoJornal o facto de ser um meio de verdadeira comunicação e de diálogo entre Portugueses.

Até Setembro e até sempre!

Crónica de opinião

O privilégio de ser Deputado da Emigração



■ Carlos Gonçalves

Deputado (PSD) à Assembleia da República

Agora que estamos a chegar ao fim da X Legislatura, em que tive a honra de ser Deputado do Grupo Parlamentar do Partido Social Democrata, não poderia deixar de dirigir às Comunidades portuguesas umas breves palavras que marcam, especialmente, um agradecimento pela colaboração e apoio que recebi nos quatro anos do meu mandato. Durante todo este tempo sempre procurei defender os interesses dos Portugueses residentes no estrangeiro e mais em especial, pois foram eles que me elegeram, dos Portugueses residentes na Europa, o meu círculo eleitoral. Confesso que foram anos de muito trabalho mas também de grande engrandecimento pessoal e profissional. Acresce, que pelo facto do meu partido entender que os objectivos de Portugal em termos de política externa só podem ser alcançados com uma relação estreita com as nossas Comunidades, as minhas funções

como Deputado ganharam uma nova dimensão que trouxe com ela novas responsabilidades mas também um gosto especial pelo trabalho desenvolvido.

Passados estes quatro anos, o balanço que vos trago é por um lado bastante positivo, mas por outro e, infelizmente, também tem uma vertente negativa. Positivo pelo número importante de iniciativas que os Deputados do Grupo Parlamentar do Partido Social Democrata apresentaram na área das Comunidades Portuguesas e que procuravam ir ao encontro das verdadeiras necessidades e anseios de todos os Portugueses da nossa Diáspora. Negativo, porque essas iniciativas foram, todas elas, chumbadas pela maioria socialista, que impediu assim a sua discussão e demonstrou claramente não ter dado a importância que devia aos problemas de todos aqueles que a um momento da sua vida decidiram sair de Portugal.

Da minha parte tudo fiz, através de requerimentos, projectos de lei, deslocamentos, perguntas ao Governo e perguntas em Comissão ao Sr. Ministro de Estado e dos Negócios Estrangeiros e ao Sr. Secretário de Estado das Comunidades Portuguesas, para tentar resolver e esclarecer

muitas das questões de que fui tendo conhecimento quer in loco quer através de diversos contactos com membros das Comunidades residentes no estrangeiro.

Muito deste trabalho não chegou ao conhecimento do cidadão comum mas, muitas vezes, graças à comunicação social das Comunidades, onde se destaca claramente o LusoJornal, foi possível informar os Portugueses residentes no estrangeiro que na Assembleia da República alguém não esquecia os seus reais problemas.

Dado que está próximo o mês de Agosto altura em que, por alguns dias, os Portugueses residentes no estrangeiro voltam ao nosso Portugal, aproveito a oportunidade para lhes desejar umas óptimas férias e um regresso em segurança. Este período de descanso, bem merecido, permitirá certamente um retemperar de forças, que considero essencial, para a missão que está, a todos destinada, de contribuir para que Portugal saia da crise e enfrente da melhor maneira os desafios que lhe vão surgir.

Entendo mesmo, ao contrário de outros, que isso só vai ser possível com o contributo de todos os Portugueses, nos quais se incluem os

nacionais residentes no estrangeiro, cuja capacidade empreendedora, dinamismo e espírito de sacrifício devem servir de exemplo para o todo nacional.

Assim, apelo a um maior envolvimento e participação cívica de todos os Portugueses residentes no estrangeiro, independentemente da sua simpatia partidária, pois só dessa forma o peso económico e social das nossas Comunidades terá repercussões nas decisões políticas e institucionais do nosso país.

Termino, tal como comecei, agradecendo uma vez mais todo o apoio e colaboração que fui recebendo de todos os cantos do Mundo e em particular dos Portugueses residentes em França, país onde resido.

Ser Deputado é a função mais dignificante dos cargos políticos da nossa Democracia. No entanto, ser Deputado dos círculos da emigração, para além das responsabilidades inerentes que incumbem a um Parlamentar representante da Diáspora, é acima de tudo um privilégio dada a qualidade e os exemplos de cidadania dos Portugueses residentes no estrangeiro.

Crónica de opinião

Filhos e enteados

Um terço dos portugueses vive no estrangeiro. São cerca de cinco milhões de compatriotas nossos que o país maltratou e maltrata. A rede consular, que deveria garantir a sua ligação em permanência ao país, actua numa lógica de funcionalismo público tradicional, repelindo quem se lhes dirige. Os escassos e incompetentes serviços dos consulados portugueses só são comparáveis em ineficácia às nossas câmaras ou conservatórias, que encerram para férias quando os emigrantes nos visitam em Agosto, e mais necessitariam de tratar de um qualquer assunto oficial.

Por sua vez, o corpo diplomático tem uma postura imperial. Na sua maioria, os embaixadores desprezam os emigrantes e limitam-se a integrar uma ridícula brigada da mão fria, de copo gelado em punho em cada festa de fim de tarde.

A nível governamental, sucessivos executivos tratam dos assuntos das comunidades através do mi-

nistério dos... estrangeiros. Ainda por cima, através da secretaria de estado de menor peso protocolar. Os emigrantes são assim tratados como estrangeiros, e ainda por cima como estrangeiros de segunda! Deste modo, o Estado português trata parte dos seus filhos como enteados.

Em termos de representação política, a situação chega a ser humilhante. Os cerca de quatro milhões e novecentos mil portugueses e luso-descendentes elegem apenas quatro dos 230 deputados. Mais de trinta por cento da população, representada por menos de dois por cento do Parlamento. Não admira pois que os emigrantes se alheiem dos escrutínios e que nas últimas eleições presidenciais tenham votado apenas... dezoito mil. Para romper com este modelo arcaico e até antidemocrático, bastaria copiar as boas práticas das regiões e países europeus. A Galiza, aqui tão perto, confere aos galegos que

residam em Buenos Aires o mesmo peso eleitoral dos que vivem em Santiago. Votam no seu círculo, exactamente nas mesmas condições que os residentes. E decidem governos.

O Estado português continuará a aviltar e ignorar os nossos emigrantes. Mas a nação portuguesa sobreviverá, estará onde estiver um português. E o país só será completo com os seus emigrantes. Lembremo-nos disto neste Verão, quando num terreiro duma qualquer aldeia, à volta dum coreto, dançarmos as belas músicas populares portuguesas. Vivendo no Porto, Viseu, Paris ou Newark - somos todos Portugal. Como país, bem melhores que o nosso estado. E como povo, bem maior que o nosso chão.

■ Paulo Morais

Professor universitário
Ex-Vice-Presidente da CM Porto
In Jornal de Notícias
(com autorização do autor)

Abonnement

Oui, je veux recevoir chez moi,
20 numéros de LusoJornal (20 euros)
50 numéros de LusoJornal (50 euros).
Participation aux frais

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom

Adresse:

Code Ville

Tel. :

Ma date de naissance:

J'envois ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal
16 boulevard Vincent Auriol
75013 Paris

Campanha eleitoral já está em curso

CDU exige “verdadeira reestruturação consular”

“A CDU exige um verdadeiro plano de reestruturação e de modernização consular que não se oriente por uma lógica meramente economicista, mas que tenha em conta os legítimos interesses dos Portugueses na diáspora”, declarou Raul Lopes, candidato da CDU pelo círculo da Europa, no passado 8 de Julho, em Paris.

O candidato, que fez esta declaração depois de ter participado numa distribuição de propaganda política à entrada do Consulado-Geral de Portugal, explicou que a reestruturação consular defendida pela CDU “tem como prioridades a inclusão de melhorias no funcionamento dos postos e na sua gestão; o investimento na formação do pessoal consular e o colmatar das carências de quadros qualificados para as funções de vice-cônsules e de apoio cultural, social e jurídico aos emigrantes; e a promoção de concursos para admissão de pessoal nos pos-



Acção de campanha da CDU em frente do Consulado de Paris

tos que há vários anos não são preenchidos ou contam com trabalhadores contratados”.

“A CDU bate-se por uma nova política que garanta serviços consulares modernos, eficazes e acessíveis a quem deles necessite, em

conformidade com os interesses do País e das Comunidades Portuguesas no estrangeiro e que possam responder eficazmente aos novos problemas decorrentes dos novos fluxos emigratórios”, concluiu o candidato da CDU.

O candidato comunista dialogou também com vários dos muitos Portugueses presentes no Consulado-Geral naquele dia e escutou as queixas dos nossos compatriotas, os quais lamentavam sobretudo as longas horas de espera. O próprio candidato pôde constatar esta realidade, pois, tendo retirado uma senha para um serviço da chancelaria do rés-do-chão, passadas mais de três horas ainda não tinha sido atendido.

Raul Lopes, que vive e trabalha em Asnières-sur-Seine (92), é o segundo da lista da CDU pelo círculo da Europa para a eleição dos Deputados da Assembleia da República do próximo dia 27 de Setembro, a qual, recorde-se, é encabeçada por Maria Melo Galvão (São Belo), residente na Suíça e que foi igualmente candidata nas recentes eleições para o Parlamento Europeu.

Seixas da Costa nomeado também Embaixador no Mónaco



Embaixador Seixas da Costa

O actual Embaixador de Portugal em Paris, Francisco Seixas da Costa, foi nomeado também como Embaixador não-residente no Principado do Mónaco e deverá apresentar as suas cartas credenciais ao Príncipe Alberto II a partir de Setembro.

A apresentação das cartas credenciais acontecerá “a partir de Setembro, numa data que será indicada pelas autoridades do Mónaco”, disse à Lusa Francisco Seixas da Costa.

O Embaixador de Portugal deverá ter na altura um encontro com as autoridades monegascas para “fazer um inventário global das questões de natureza bilateral, nomeadamente aquelas relacionadas com

os portugueses” que residem ou trabalham no principado.

A deslocação do diplomata português será o momento para “consagrar a nomeação definitiva do Cônsul Honorário”, que “é uma figura que poderá vir a ajudar a Comunidade portuguesa” que vive ou trabalha no Mónaco.

“Garantir que o Cônsul Honorário sirva de elo de ligação entre os agentes empresariais dos dois lados” e, paralelamente, proporcionar “um maior e mais fácil diálogo nomeadamente naquilo que são os interesses dos portugueses” que trabalham no Mónaco, fazem parte dos objectivos traçados por Seixas da Costa, que aproveitará a apresentação de credenciais também

para se encontrar com a Comunidade portuguesa do principado. No Principado trabalham actualmente perto de 3.500 Portugueses, essencialmente na indústria hoteleira e de restauração.

Apesar de o Mónaco ter um Embaixador acreditado em Portugal e das boas e longas relações diplomáticas entre os dois países, Lisboa nunca tinha acreditado um representante diplomático no Principado. A nomeação de Seixas da Costa, como Embaixador não-residente no Principado do Mónaco, aconteceu a 8 de Julho por decreto do Presidente da República, Cavaco Silva.

Emigrante em França foi condenado em Évora

25 Anos de cadeia por ter mandado matar a mulher e depois matar o homicida contratado

Um emigrante português em França, de cerca de 50 anos, foi condenado na semana passada à pena máxima de 25 anos de prisão efectiva pelo Tribunal de Évora por dois crimes de homicídio qualificado, um deles da esposa, e um crime de profanação de cadáver.

O homem, emigrante em França com a mulher, era acusado pelo Ministério Público de a ter mandado matar, em Agosto de 2007, quando passavam férias na sua casa em Alcáçovas, no concelho de Viana do Alentejo (Évora). O arguido terá contratado um homem, de nacionalidade francesa, para matar a mulher, o que aconteceu, e, pouco mais de dois meses depois, acabou por assassiná-lo em França, com dois tiros na cabeça, tendo também conseguido fazer chegar o cadáver a Portugal, onde o enterrou.

O caso, julgado no Tribunal de Évora e cujo acórdão do colectivo de juízes foi lido na semana passada, envolveu ainda outros dois arguidos, o pai do

emigrante, condenado por co-autoria do crime de profanação de cadáver, e um tio, sentenciado por cumplicidade no mesmo crime. O Tribunal de Évora referiu que estes dois arguidos “agiram na emoção do momento” e procuraram auxiliar um familiar, tendo aplicado penas de multa de 770 euros ao pai e de 600 euros ao tio.

Já quanto ao principal arguido, em prisão preventiva no Estabelecimento Prisional de Lisboa, não esteve presente na leitura do acórdão devido à greve dos guardas prisionais. “Não estavam reunidas as condições de segurança”, nem “os meios necessários para o fazer comparecer”, explicou a Presidente do colectivo de juízes, ainda que frisando que o arguido, através de uma declaração assinada, prescindiu de estar presente.

O tribunal, disse a juíza, ficou com a “absoluta convicção” de que o arguido “planeou cuidadosamente” e com “antecipação” a morte da es-

posa e a ocultação do cadáver do homem que contratou para executar o homicídio, tendo agido com “frieza de ânimo” nos dois homicídios qualificados. O arguido, afirmou mesmo a presidente do colectivo de juízes, ponderou até à “exaustão” os homicídios e é um homem capaz de passar “por cima de todos” quantos lhe “façam frente”, sem olhar “a meios para atingir os seus fins”.

“Fez aquilo que fez e, provavelmente, se estiver em circunstâncias semelhantes, poderá voltar a fazê-lo”, acrescentou a magistrada, que levou cerca de uma hora e meia a ler o acórdão.

O tribunal decidiu sentenciá-lo a 23 anos e quatro meses e a 19 anos de prisão, respectivamente, pelos homicídios qualificados da mulher e do francês e a mais um ano e oito meses de prisão pela profanação de cadáver. Contudo, disse a juíza, a lei portuguesa impede uma pena de prisão superior a 25 anos, pelo que, em cúmulo jurídico, o arguido foi conde-

nado ao “número máximo de anos” permitido legalmente.

Questionados pelos jornalistas, os advogados dos arguidos remeteram a decisão sobre um eventual recurso para depois de uma leitura mais pormenorizada do acórdão.

No final de Agosto de 2007, uma mulher de 49 anos foi encontrada morta na sua casa em Alcáçovas, tendo as autoridades policiais suspeitado logo de homicídio. Na altura, a GNR revelou ter recebido o alerta para a ocorrência por volta das 20:30, através do telefonema de um vizinho da vítima, depois do marido desta a ter encontrado “prostrada no chão de casa, supostamente morta”, óbito que foi depois confirmado pelo Instituto Nacional de Emergência Médica (INEM). O marido da vítima acabou por ser detido em Janeiro de 2008 pela Polícia Judiciária.

Vamos de Férias



■ Carlos Pereira

Director do LusoJornal

Como todos os anos, o LusoJornal vai parar para férias. Somos um jornal da Comunidade e por isso vivemos ao seu ritmo. Semanalmente damos o pulso da Comunidade e por conseguinte, partimos com ela de férias. Nada mais natural. Estaremos de volta na primeira semana de Setembro - fica prometido - para mais um ano de notícias, informações, sobre as diferentes Comunidades lusófonas e lusófilas de França. Prometemos também algumas alterações de visual, ligeiras, questão de tornar o LusoJornal, ainda mais agradável na leitura. Mas não mexeremos um milímetro ao nosso conteúdo editorial: até porque não se muda uma fórmula de sucesso.

Resta-nos agradecer a fidelidade dos nossos (cada vez mais) leitores. São mais de 30.000 que semanalmente acompanham o nosso trabalho.

Agradecemos também aos nossos patrocinadores e clientes, que fazem com que este seja um projecto comercialmente viável. Sem eles, o LusoJornal já teria acabado.

Férias felizes a todos e... cuidado com todos os excessos!

O LusoJornal errou

Num artigo publicado na semana passada, o LusoJornal evocou o Prémio Camões atribuído a Onésimo da Silveira. Ora, o Prémio Camões 2009 foi atribuído, evidentemente, a Arménio Vieira. Jornalista e escritor, Arménio Vieira foi aliás o primeiro Cabo-verdiano a receber este prémio luso-brasileiro. Pedimos desculpa e agradecemos aos leitores que nos chamaram a atenção para este erro.

Portugal Vivo
www.portugalvivo.com
Precisa de um site Internet?
Portugal Vivo tem a solução
Contacte-nos.
eMail: internet@portugalvivo.com
Tél. 06.84.77.42.56

Lula da Silva recebeu Prémio da Paz em Paris



O Presidente do Brasil, Luiz Inácio Lula da Silva recebeu na semana passada, em Paris, o Prémio da Paz Félix Houphouët-Boigny concedido pela Organização das Nações Unidas para a Educação, a Ciência e a Cultura (Unesco), numa cerimónia que contou com a Presença do Primeiro Ministro português José Sócrates, do ex-Presidente Mário Soares e do Presidente de Cabo Verde, Pedro Pires, entre outras personalidades.

Lula da Silva, disse que o Brasil deu "uma lição ao mundo desenvolvido" com a lei, ratificada na semana passada, que amnistia estrangeiros em situação irregular no país. A nova lei deverá beneficiar cerca de 50 mil imigrantes, segundo estimativas do Ministério da Justiça brasileiro. Lula da Silva lembrou que a lei vai garantir aos estrangeiros os mesmos direitos dos brasileiros natos, com excepção daqueles exclusivos a quem nasceu no país, como a possibilidade de se candidatar a cargos electivos, prerrogativa dada, entretanto, aos portugueses que residem permanentemente no Brasil. Entre esses direitos, Lula da Silva destacou a liberdade de circulação no território nacional, o pleno acesso ao trabalho remunerado, à educação, à saúde pública e à justiça. "O que nós fizemos foi dizer para os imigrantes: vocês são nossos irmãos, vocês estão aqui para ajudar o Brasil a crescer, até porque o Brasil é um país que foi construído por imigrantes", afirmou o Presidente, em Paris, onde se encontrou em visita oficial.

Fado: João Rufino no Coimbra do Choupal



O restaurante O Coimbra do Choupal, em Les Pavillons-sous-Bois (93), organiza no domingo dia 19 de Julho, às 13h00, a última Tarde de Fado antes das férias, com o "Pequeno-Grande-Fadista", João Rufino, acompanhado à guitarra e à viola por Miranda e Pompeu.

Manuel Miranda, proprietário do restaurante promete voltar em Setembro "com mais novidades". Coimbra do Choupal, 92 allée du Colonel Fabien, em Pavillons-s/Bois (93). Tel.: 01.48.02.27.41.

Carta enviada a António de Oliveira Salazar Chronique d'un éditeur mal informé

Il y quelques jours, j'ai reçu de la part de la maison d'édition Robert Laffont un envoi quelque peu étrange. En effet, j'avais adressé mon manuscrit à cet éditeur qui, par la suite, m'a envoyé une lettre de refus tout à fait banale, me précisant que mon projet n'entrait pas dans le cadre de ses collections. En revanche, le libellé de l'enveloppe, l'était moins: Expéditeur: Robert Laffont (enveloppe pré-imprimée aux nom et adresse de l'éditeur). Destinataire: M. António de Oliveira Salazar suivi de mon adresse...

L'histoire que je raconte dans mon livre se déroule durant la dictature de Salazar et, pour une meilleure compréhension de la situation au Portugal à cette époque, j'ai écrit quelques pages concernant cette période en mentionnant le nom complet de ce dictateur.

Ce que j'ignore c'est si le comité de lecture a fait un amalgame entre le nom de Salazar et le mien, ce qui est impardonnable et signe d'une grande ignorance, ou s'il s'agit d'une provocation pure et simple. Dans les deux cas, je ne puis rester sans réagir et j'ai envoyé à cette maison d'édition une lettre dans laquelle j'exprime mon mécontentement et exige des excuses.



Altina Ribeiro, écrivain

Personnellement, je pencherais plutôt pour une ignorance et un mépris envers notre histoire et notre culture. En effet, à la lecture de mon livre «Le fado pour seul bagage», beaucoup de lecteurs ont découvert l'immigration clandestine des Portugais en France qu'ils ignoraient totalement.

On sait que le Portugal de l'époque était un pays pauvre, mais on ignore pourquoi et on ne cherche pas à savoir. Beaucoup de gens ont d'ailleurs considéré ce pays comme

sous-développé pendant très longtemps et ont été frappés de voir à quel point ils l'avaient sous-estimé en s'y rendant en vacances.

Peu de personnes connaissent la dictature à laquelle les Portugais ont dû faire face et que beaucoup ont décidé de fuir, ainsi que la façon dont ils ont traversé les frontières pour gagner l'Europe et les autres continents.

L'époque des Grandes découvertes maritimes, les guerres coloniales et la Révolution de 1974 sont égale-

ment méconnues. Quelques uns ont vaguement entendu parler de la Révolution des Oeillets, le nom leur dit quelque chose, mais la véritable origine de ce coup d'État reste floue dans l'esprit de beaucoup.

On se cantonne à considérer les Portugais comme de bons travailleurs, honnêtes et dociles et on s'étonne parfois que certains aient réussi dans d'autres domaines que le ménage, le gardiennage ou le bâtiment.

On n'imagine pas que les Portugais issus de l'immigration s'intéressent à d'autres choses qu'au folklore, au foot et aux fêtes portugaises. Certains seraient étonnés de savoir que beaucoup d'entre nous s'intéressent à tous les genres de musique, à d'autres sports et participent à toutes sortes d'événements culturels.

En plus d'être créateurs de mode, peintres, sculpteurs, journalistes, réalisateurs, producteurs, et j'en passe, il nous arrive aussi de lire des livres et parfois même de les écrire, n'en déplaise à certaines maisons d'édition.

■ Altina Ribeiro
Auteur

Com três voos semanais

EasyJet inaugurou nova rota entre Paris e Faro



Aviões da easyJet ligam Paris a Faro

A companhia low-cost easyJet inaugurou no fim-de-semana passado uma nova rota entre Faro e Paris, reforçando voos a partir de um aeroporto em que a empresa perdeu 4,1% de tráfego de passageiros de Janeiro a Maio.

A easyJet vai começar a operar três voos semanais Faro-Paris: às quartas-feiras e sábados (partida às 17h40) e aos domingos (18h20). A empresa afirma que "pretende ligar dois destinos turísticos de excepção, potenciando a visita de turistas ao nosso país durante o Verão e estabelecendo a oportunidade de viajar para Paris, do Norte ao Sul de Portugal, através dos aeroportos do Porto, Lisboa e agora Faro".

De acordo com a companhia 'low-cost', no ano passado um em cada dez passageiros que desembarcou nos aeroportos nacionais partiu de França. "Este mercado foi, no ano passado, um dos que registou melhor desempenho, sendo o segundo mais importante na geração de

receitas (1,2 mil milhões de euros)", sublinha a empresa.

A inauguração desta rota, indica a easyJet, "segue a linha de investimento da companhia em Portugal, que anunciou também recentemente o lançamento de duas novas rotas: Lisboa-Roma e Porto-Londres".

A easyJet, segundo dados da ANA - Aeroportos de Portugal, é a segunda maior companhia a operar em Portugal em volume de passageiros. Em Maio a transportadora tinha uma quota de mercado de 11,5%, contra os 41,1% da TAP.

No entanto, a partir de Faro a easyJet é a maior operadora, com uma quota de mercado de 22,6%, acima dos 12,8% da Ryanair. De Janeiro a Maio, a easyJet transportou de e para Faro 349.497 passageiros, indicam os dados da ANA. Em 2008 a easyJet transportou de e para os aeroportos portugueses 2,8 milhões de passageiros, mais 52,1% do que em 2007.

A partir de setembro

Ryanair ouvre enfin la ligne Tours-Porto



Cônsul Honorário Luis Palbeta

La compagnie low-cost Ryanair, lance à partir du 4 septembre la ligne Tours/Porto qui reliera dorénavant les deux villes à raison de deux vols aller-retour hebdomadaires prévus les lundis et vendredis. Voilà qui devrait réjouir la Communauté portugaise dans la région, «sur la circonscription du Consulat du Portugal à Tours nous comptons 45.000 inscrits, au-delà de toute la population qui gravite autour de ces inscrits (enfants et amis). L'audience pour ce type de service est donc très importante», souligne Luis Palbeta, le Consul Honoraire du Portugal à Tours, qui a joué un rôle important dans la mise en place de la ligne. «Depuis que j'ai été nommé début 2008, la demande existait déjà et c'est la première chose dont je me suis occupée! Tout cela réclamait beaucoup d'investissements locaux, une compagnie qui prenne les risques, ainsi que l'appui des autorités locales. Mais c'est, bien évidemment, au Maire des Joué-lès-Tours que revient le mérite», rajoute-t-il.

Selon le Consul Honoraire, l'hésitation avec Lisbonne a vite donné raison à la destination du nord du Portugal, «d'où une grande majorité des gens est originaire et qui a forcément été très satisfaite. Maintenant on ne parle que de ça ici», confie-t-il en souriant. Des réactions plus que positives, car en dehors du véhicule personnel ou du car qui desservait la ville de Tours, les Portugais étaient jusqu'à présent contraints de faire des longues heures sur la route. Du côté de l'aéroport, cette décision a aussi beaucoup réjoui la compagnie qui déjà très optimiste, envisage l'ouverture d'un 3ème vol hebdomadaire en 2010.

Les réservations sont d'ores et déjà ouvertes sur Internet et les tarifs particulièrement alléchants devraient déjà séduire des nombreux Portugais ravis de pouvoir se déplacer pour un long week-end ou des courts séjours plus régulièrement.

Ryanair a aussi annoncé l'ouverture de Saint-Étienne avec aussi deux vols hebdomadaires à partir du 6 septembre.

■ Clara Teixeira

www.ryanair.com

Campanha "Secur'été 2009" da Cap Magellan Piloto Tiago Monteiro lança campanha de prevenção rodoviária

A associação Cap Magellan lançou na semana passada a 7ª edição da campanha de Segurança Rodoviária "Secur'été 2009", numa conferência de imprensa que decorreu em Paris, e que contou com a presença de Tiago Monteiro, padrinho da iniciativa. "Aceitei ser padrinho desta campanha de segurança rodoviária porque considero importante alertar os outros, sobretudo os jovens, para os perigos de uma má condução e o desrespeito pelas regras de condução" disse Tiago Monteiro.

"Enquanto piloto, tenho a perfeita consciência que as altas velocidades e manobras mais arriscadas devem ser feitas em locais próprios onde as questões de segurança estão asseguradas" referiu o piloto português. "Apesar de piloto e de estar habituado às altas velocidades, nunca cometo excessos fora de pista. Nas estradas as normas são para se cumprir. Não vale a pena querer chegar depressa, porque podemos não chegar. As estradas não são pistas de corrida. Há que saber respeitar as regras e sobretudo os outros".

Sobre a sua participação nesta campanha, Tiago Monteiro disse que "acho que a minha profissão



Tiago Monteiro na conferência de imprensa da Cap Magellan

permite-me chegar perto do público mais jovem de uma forma simpática e alertá-los para os perigos de uma condução descuidada. Nesta altura do ano em que muitos emigrantes vão estar nas estradas é importantes alertá-los para os perigos, pois não são apenas as altas velocidades que criam sinistralidade, mas há um

sem número de outras causas". A campanha da Cap Magellan decorre em três países (França, Espanha e Portugal) e tem como principal objectivo a redução do número de acidentes durante os trajectos longos e depois das saídas nocturnas.

Université Paris Ouest Nanterre La Défense Masters conjoints avec Universités portugaises

Le Master Etudes Romanes de l'Université Paris Ouest Nanterre La Défense crée, à la rentrée 2009, un Masters Conjoint, par convention avec l'Université portugaise de Trás-os-Montes e Alto Douro, UTAD (2º Ciclo em Ciências da Cultura).

L'étudiant se portera candidat à l'inscription en Master conjoint dès la première année (M1). Une entrée en M2 est possible sous certaines conditions, après entretien avec le Directeur du Master Etudes romanes et le Coordinateur de la formation conjointe. Après un semestre au moins à Nanterre, l'étudiant poursuivra ses études, pour un ou deux semestres, en accord avec son Directeur de recherche, dans l'université partenaire. Les frais d'inscription et/ou les frais académiques seront payés à Nanterre et ne seront pas exigés par l'université partenaire. Les étudiants bénéficieront des avantages et des services correspondants dans les deux universités mais devront respecter les règles universitaires et disciplinaires et toutes les procédures académiques de l'université partenaire.

Les langues d'enseignement sont les langues romanes (Portugais, Français, Espagnol et Italien). Les deux universités partenaires s'impliqueront dans le développement de modules, inclus dans le cursus ou parallèles, visant à

l'intercompréhension des langues romanes. Les modalités de chacune des formations seront validées pour ce qui concerne le contrôle des connaissances et la notation.

A la fin de leur cursus, les étudiants inscrits dans l'un de ces Masters recevront un Diplôme conjoint s'ils ont obtenus 30 à 60 crédits ECTS dans l'autre université, soit entre 25 et 50% du nombre total de crédits de la formation (120).

Le diplôme unique, dans les deux langues, sera délivré par les deux universités, en conformité avec le Décret relatif à la délivrance de diplômes en partenariat international.

Il n'est pas fixé de limites aux effectifs du Master conjoint.

Les étudiants d'échange devront assumer les frais de leur logement, de leur nourriture, leurs frais de transport local et international ainsi que de toute dépense éventuelle pendant leur séjour dans l'Université partenaire. Ils devront avoir contracté, avant leur départ, une couverture médicale valable et complète pour toute la durée de leur séjour dans l'université partenaire. Si celle-ci n'est pas valable, ils devront, dès leur arrivée, souscrire une assurance locale.

Infos: deportugais.upx@gmail.com

Oferta Emigrante

FEITA A PENSAR EM SI

Conheça os nossos produtos e serviços.



OFERTA DVD DUPLO*

Oferta válida para novos Clientes Emigrantes com mínimo de 500€ na abertura de conta ou actuais Clientes que constituam ou reforcem aplicações financeiras com incremento mínimo de património de 15.000€, até 11 de Setembro de 2009.



O SEU BANCO
**CÁ
COMO
LÁ**



Informe-se detalhadamente junto do Millennium bcp

Millennium

bcp

A vida inspira-nos

www.millenniumbcp.pt
+351 21 005 24 24

* Oferta limitada ao stock existente. DVD "Amália - Uma Estranha Forma de Vida" - edição de dois discos.
Banco Comercial Português, S.A. Sociedade Aberta - Sede: Praça D. João I, n.º 28, 4000-295 Porto - Capital Social 4.694.600.000 Eur - N.º Único de Matrícula e de Pessoa Colectiva 501525882.

Exposição de Gérard Bloncourt em Fafe



O Município de Fafe promoveu, na sexta-feira, 10 de Julho, na Galeria Municipal - Casa Municipal de Cultura, a abertura da exposição de fotografia "Por uma Vida Melhor" de Gérard Bloncourt, um retrato da vida dos emigrantes portugueses em França, e que contou com a presença do fotógrafo.

Recorde-se que esta exposição fotográfica decorre da visita que o Município de Fafe, na pessoa do autarca José Ribeiro, realizou a Paris, nos dias 7 e 8 de Março último, para apresentação do projecto do Museu da Emigração e das Comunidades, a convite da Associação Cultural Franco-Portuguesa de Viroflay, cujo vice-Presidente é um fafense, Parécido Peixoto, natural da freguesia de S. Gens.

No decorrer da apresentação, em que a Comunidade emigrante portuguesa foi convidada a colaborar neste projecto, através do envio das suas memórias, objectos e recordações, o fotógrafo Gérard Bloncourt, também pintor, poeta e escritor, anunciou a doação ao Museu da Emigração e das Comunidades, de 104 fotografias sobre a vida dos emigrantes portugueses em França, tiradas a partir dos anos 50, e que estiveram no ano passado em exposição no Museu Colecção Berardo.

A exposição, aberta a todo o público e que estará patente até ao dia 14 de Julho, resulta desta doação ao Museu da Emigração e das Comunidades e propõe uma reflexão sobre os fenómenos de emigração e imigração.

Peça encenada por Claude Régy

'Ode Marítima' de Fernando Pessoa no Festival de Avignon

A dramatização da "Ode Marítima" de Fernando Pessoa, encenada por Claude Régy, será um dos momentos da edição de 2009 do Festival de Avignon, considerado o maior acontecimento da vida teatral francesa, que começou terça-feira e decorre até dia 29.

Na tradução da Ode Marítima o encenador teve a colaboração de Parécido Gonçalves que, em declarações à agência Lusa, se manifestou satisfeito com o desfecho do trabalho: "O resultado é bastante surpreendente e dá um ritmo ao verso que é muito interessante".

"A associação de Fernando Pessoa com Claude Régy é muito interessante, e o público que conhece Régy está muito curioso de descobrir esta versão da 'Ode Marítima'. Para Claude Régy o essencial é o texto", afirmou.

"É um texto gigantesco e de um respirar poderosíssimo", considerou, por seu lado, o encenador em entrevista publicada na página da organização do Festival na Internet.



Para Hortense Archambault e Vincent Baudriller, Directores do Festival, Claude Régy vai a

Avignon "apresentar uma das grandes obras poéticas do Século XX: 'Ode Marítima' de Fernando Pessoa".

Em cena na Sala Montfavet, de 9 a 25 de Julho, o texto de Pessoa será apresentado num espaço reestruturado para receber a criação de Régy, que pela primeira vez encena o poeta português, neste caso o seu heterónimo Álvaro de Campos.

Depois de trabalhar textos de autores como Harold Pinter, Marguerite Duras, Peter Handk ou Botho Strauss o encenador Régy Claude leva ao palco a Ode Marítima, de Fernando Pessoa, que será interpretada pelo actor Jean-Quentin Châtelain.

"Ode Marítima, magnífico texto de Fernando Pessoa", foi, com "Claude Régy, um mestre do Teatro francês", um dos destaques no jornal Le Monde, numa edição da semana passada que dedicou um caderno especial ao Festival de Avignon.

Conhecido por apresentar a criação contemporânea francesa e

estrangeira em matéria de Teatro e Dança, o Festival de Avignon, criado em 1947 por Jean Vilar, conta com um orçamento que ronda os 10 milhões de euros, ocupa 600 funcionários e tem uma audiência que costuma ultrapassar as 130 mil pessoas.

Ode Marítima

De Fernando Pessoa
Encenação de Claude Régy
Texto francês de Dominique Touati
Revisto por Parécido Gonçalves e Claude Régy
Com Jean-Quentin Châtelain
Patrocínio da Fundação Calouste Gulbenkian

Salle de Montfavet
Avignon

Crónica de opinião

Michael Jackson et la «haine de sa couleur»



■ **Albano Cordeiro**

Sociologue
Migrations et
relations inter-
ethniques, CNRS

Vendredi 26 juin, en écoutant dans les radios et chaînes de télé le discours sur le «King», on n'échappait pas à l'impression que sa vie pouvait se résumer en quelques points répétés en boucle toute la journée. Sa fiche orale comportait:

- Il était un phénomène de popularité mondiale inégalée.
- Il est mort d'un arrêt cardiaque (ce qui revient à dire qu'il est mort, tout simplement).
- Il a vendu 750 millions de disques et CD's.
- «Thriller» vendu à plus de cent millions d'exemplaires.
- Il a inventé le «moonwalk» (reculer en semblant marcher en avant).
- Il se serait endetté jusqu'au cou, pour plus d'une centaine de millions de dollars.
- Il a eu des ennuis judiciaires suite à des accusations d'«attouchements sur mineurs» (le mot «pédophile» est parfois utilisé).
- Il se considérait un «Peter Pan», le «garçon-qui-ne-voulait-pas-grandir». Il acceptait aussi le mot «Bambi».
- Il avait fait des opérations «esthétiques» (sans entrer dans des détails).

Par contre, le fait qu'il a claqué une partie importante de la fortune accumulée avec la vente de ses disques, CDs et clips, pour prendre les caractéristiques morphologiques des «blancs», est rarement abordé. Ou alors, ce fait est bien mentionné mais sans avancer des commentaires ou des analyses. Comme si le trait de personnalité qui cela révèle pouvait diminuer l'impact

de l'opération des grands médias en conjonction avec des grands de l'industrie musicale.

L'acharnement que Michael Jackson a mis pour devenir «blanc» est l'un des plus grands affronts publics que les humains «de couleur noir» ont pu subir. Certainement, d'autres cas ont pu se produire dans le monde, mais avec Michael Jackson, la «haine d'être noir» était affichée chez une personnalité d'une envergure mondiale inégalée. Normalement, cet aspect de la personnalité de ce monsieur devrait être fortement critiqué pour son impact de renforcement des stéréotypes qui classent les «noirs» comme une «race» à disparaître... même les «noirs» ne veulent pas être «noirs»!

Cet aspect est tellement inscrit dans l'expérience de l'individu que l'on peut s'attendre que des africains et des «noirs» en général puissent opter pour l'occulter.

Michael Jackson était un malade mental

Michael Jackson a entrepris de changer, à partir du milieu des années 80 - quand sa popularité et revenus ont atteint des sommets - trois éléments essentiels de l'identité des individus, qui, en général, sont assumés (bien que ce ne soit pas une règle inviolable): sa «couleur», sa masculinité et le fait que de l'enfance on passe à l'âge adulte.

Oui, l'acharnement qu'il a mis dans le changement de son apparence physique et même de sa personnalité, de son identité, relève de la maladie mentale, bien que l'usage de ce mot peut toujours être mis

en cause.

Les psychologues et psychiatres lui ont donné un nom: la dysmorphophobie. C'est le refus de son apparence physique qui caractérise la dysmorphophobie. Justement, les chirurgiens esthéticiens ont beaucoup à faire avec ceux qui en sont atteints. Dans le cas de Michael Jackson, ce refus va au delà de son apparence physique pour concerner sa propre identité. Outre les trois refus déjà cités, d'autres symptômes de Michael Jackson renforcent sa pathologie mentale, comme le fait de vouloir des enfants mais sans à les concevoir lui-même. Ses enfants, du moins les deux premiers, auraient été conçus par insémination artificielle, et lors du divorce de la mère et Michael Jackson, celui-ci a «payé» le dessaisissement du statut juridique de mère de «ses» enfants dont il n'était pas le père biologique. Du troisième enfant à toutes chances d'être un enfant «acheté» à une génitrice dont on ne connaît pas le nom.

Dans ce tableau, il est difficile de dire quel est l'aspect le plus significatif de sa maladie mentale. Lors d'un passage au fameux show télé d'Oprah Winfrey, le 10 février 1993, Michael Jackson a dit quelques mots sur son enfance:

«Oprah: Et cette enfance que tu n'as pas eue, tu la regrettes? Michael: Je pense que c'est parce que je n'ai pas eu d'enfance que j'essaie aujourd'hui de compenser. Je m'entoure d'enfants parce que je trouve à travers eux des choses que je n'ai jamais eues. Quand j'étais petit, moi, je ne faisais que travailler».

(source: www.canoe.com/divertissement/celebrites/entrevues/2009/06/28/9962406-jdm.html)

Il raconte également que son père le frappait, pour obtenir de lui les meilleures performances, mais il l'aimait et détestait à la fois. Il a également raconté ailleurs que son père l'appelait «big nose» (gros nez).

Dans les sociétés où sévit la discrimination ethno-raciale, les enfants des minorités visées, peuvent souffrir d'un complexe d'infériorité qui peut aller jusqu'au désir fort de ne pas appartenir au groupe ethno-racial de leurs parents (la haine envers tout ce qui «dénonce» leur appartenance).

Ce sont là des éléments qui semblent bien être à l'origine de sa névrose-psychose et qui l'amèneront d'abord à entreprendre une dépigmentation total de sa peau et, ensuite, à procéder à des opérations de chirurgie esthétique, les unes après les autres (le chiffre de 14 est donné parfois). Les traits physiques qui l'auraient «classé» parmi les «noirs» ont été effacés jusqu'à s'inventer un nouveau visage... de «blanc» et de femme, ou du moins efféminé. Pour arriver à son dernier visage, nombre d'interventions ont été nécessaires. Son nez, en particulier, fut l'objet de diverses opérations pour aboutir un nez effilé et pointu.

Nous sommes donc devant un cas d'énorme souffrance d'origine psychique. Privé d'enfance, comme il déclara lui-même, il aurait accumulé des frustrations infantiles, traduites ensuite en une volonté d'automutilation pour ne pas être ce qu'il pensait avoir été obligé d'être. C'est peut-être là l'une des raisons pour laquelle, sa renonciation à «paraître noir» a pu être comprise. Mais, en définitive, c'est bien l'immense talent de chanteur et danseur qui a pu faire oublier tout cela.

Leia na internet

www.lusojournal.com

Soluções BPI Emigrante

Venha ouvir o meu Banco.

- Depósito Especial BPI 1, 2, 3 e 8 anos
- BPI Net / BPI Directo
- Extracto Digital

No regresso a Portugal, venha ouvir tudo sobre as Soluções BPI Emigrante. Vai ver que vai gostar do que ouvir. E para tornar ainda melhor a sua visita, ao subscrever ou reforçar as soluções que o BPI lhe apresenta, receberá uma oferta* exclusiva.

* Oferta limitada ao stock existente.

Para mais informações consulte www.bancobpi.pt ou contacte o seu Balcão, Centro de Investimento, Escritório de Representação ou Colaborador BPI mais próximo.



Portugal sem fogos, depende de todos.
Em caso de incêndio, ligue 112.



Théâtre: Prolongations pour "Ola!" de José da Cruz

Le One Man Show "Ola!" de José da Cruz est prolongé jusqu'au 30 juillet, tous les jeudis, à 21h30, au Théâtre La Petite Loge (2 rue La Bruyère, à Paris 9). En quelques mots: «Ola! Lui, c'est José Nuno Manuel Coelho Duarte De Jesus De Vasconcelos Da Cruz... Olé! Comme son nom l'indique il est Thaïlandais (ou Portugais?!)... Je ne sais plus!» Résumé: Il est comédien, il parle le «Frantougais», il cherche l'amour, et il rêve d'Hollywood. Un jour c'est sûr, la vie sera belle comme au cinéma. Parce que quand on veut, on peut... toujours essayer!

«Ola!» a reçu le Premier prix 'Rires en Seine... et Marne - Les Nouveaux Rires' en 2008. Cet été, José da Cruz est également à La Petite Loge dans le spectacle: «Les Contes se font la malle», tous les jours jusqu'au dimanche 2 août (14h ou 16h). «Choisissez vos destinations et embarquez pour un voyage merveilleux de par le monde au travers de contes qui seront autant d'escalades extraordinaires en compagnie du Professeur Explorateur Bachi... lol... alias lui-même!!!!».

Infos: 01.42.82.13.13

Abertas matrículas para os cursos de português da Associação Bião

Estão abertas as matrículas para os cursos de português para crianças da Associação Bião. Les cours auront lieu à la Maison du Brésil, 7 L boulevard Jourdan - 75014 Paris, às quartas e aos sábados das 10h00 às 12h00 e das 14h00 às 16h00. Os cursos custam 50 euros de inscrição + 250 euros por cinco meses ou 500 euros pelo ano letivo.

Associação Bião
www.associacao-biao.com

Póvoa do Varzim

Vende-se
apartamento T4
A 500 m da praia
Bom preço

Para mais informações
Tel: 04.72.83.51.22
ou 06.18.28.66.01

JP, Izé, Stomy Bugsy et Jacky Brown MC Malcriados: les rappers cap-verdiens

Mc Malcriados est un groupe de quatre jeunes rappers Cap-verdiens ayant déjà chacun leur carrière solo: JP dans le groupe 2 doigts, Izé qui a déjà sorti trois albums solos sur la communauté Cap-verdienne, Stomy Bugsy acteur et rappeur et Jacky Brown membre du groupe Neg'Marrons.

Mc Malcriados existe depuis une dizaine d'années. «L'idée nous est venue lors d'un concert de Stomy au Cap-Vert» raconte Jacky Brown. A vrai dire, les quatre rappers se connaissent depuis très jeunes par le biais de leurs parents. Jacky Brown et Izé sont cousins. «Il y a une connexion familiale dans le groupe» affirme Jacky.

«L'idée de ce groupe est de nous permettre d'affirmer notre fierté d'être Cap-verdien, de mettre en avant nos racines» dit Jacky, «car il est important pour savoir où aller, de savoir d'où on vient» rajoute-t-il. Baigné dans la culture Cap-verdienne depuis l'enfance, Izé est le seul qui est né au Cap-Vert, cependant les autres membres du groupe se sentent tous Cap-verdiens et revendiquent leurs origines.

Mc Malcriados porte un nom qui parle de lui-même. «Rien à voir avec le fait d'être mal élevé, qui est la traduction du mot en français, mais ce



MC Malcriados em Cabo Verde

nom, nous l'avons choisi parce qu'il interpelle. C'est une forme de rébellion, une volonté de s'insurger contre la pauvreté et l'injustice», déclare Jacky Brown.

L'injustice et la pauvreté sont deux des sujets abordés dans leur album, mais il y a aussi des thèmes moins engagés, plus axés sur la festivité, la patrie ou la famille. Que ce soit en France ou au Cap-Vert, Mc Malcriados ne laisse pas son public indifférent. Le mois de mai dernier, ils se sont produits sur scène au Cap Vert (St Tiago) en plein air. «On a été

étonné de voir l'impact qu'on a eu au Cap-Vert, mais il nous faut encore beaucoup travailler pour égaliser avec le succès connu en France» confie le rappeur.

En France, Mc Malcriados, a célébré le 34ème anniversaire de l'indépendance du Cap Vert, dimanche dernier, à Sarcelles. Dans une ambiance festive, le groupe a clôturé la fête par un concert devant la communauté Cap-verdienne venue se rassembler pour ce jour important et identitaire. «C'était important d'être là et de participer à cet événement»

insiste Jacky.

Actuellement, un nouvel album est en cours d'enregistrement. «La base musical est de couleur Cap-verdienne, le texte est en créole mais pas seulement, il y a un peu de français et nous avons prévu quelques invités qui partageront avec nous leurs rythmes, portugais, brésiliens et cubains» informe Jacky. Mc Malcriados espère avoir autant, si ce n'est plus, de succès avec le nouvel album et désire «s'élargir vers d'autres horizons» car leur but est de faire connaître leurs pays.

«Nous n'avons pas abandonné nos carrières respectives et nous n'en avons pas l'intention. Mc Malcriados vient en complément de notre carrière solo, elle est un besoin mais les deux sont pour nous indispensables» assure Jacky Brown. «C'est toujours un plaisir de se retrouver pour la MC» avoue-t-il au LusoJornal. Cet été Mc Malcriados a prévu quelques concerts en France mais aussi en Belgique, en attendant la sortie du nouvel album.

■ Lourdes Maías

www.myspace.com/malcriadocabo-verde
http://lamc-malcriado.hi5.com
http://www.lamc-malcriado.com

Crónica de opinião

Section du Parti socialiste portugais à Metz: objet mal identifié?



■ Nathalie de Oliveira

Conselheira Municipal (PS) em Metz

Invitée par le Conseil Mondial des Communautés Portugaises, organe consultatif du Gouvernement portugais en mars 2008, à Lisbonne, à participer à un Colloque sur la question de la luso-descendance, je suis intervenue sur la notion de «l'invisibilité» des Portugais de France.

En effet, comment expliquer que ces citoyens exemplaires, qui ne font jamais parler d'eux, présents sur le sol français depuis la 1ère guerre mondiale, aujourd'hui estimés à plus de 600.000 mononationaux, ne votent pas ou presque pas? Manque d'information, manque d'éducation civique, complexes d'infériorités tenaces, certitude de devoir sa réussite à soi-même et aucunement à un gouvernement, méfiance chronique de la classe dirigeante politi-

que, préférence d'une affirmation civique et politique via le mouvement associatif?

Après quelques éléments de réponses à toutes ces questions, apportées de ci, de là, par des experts sociologues mais aussi par plusieurs responsables politiques présents dont le Parti socialiste portugais, l'enjeu est apparu aussi important que le travail à accomplir auprès de cette communauté: celui d'amener des exclus à s'insérer dans le débat public du pays d'accueil, à participer à la vie de la cité, à décider par le vote d'un avenir commun. C'est dans ce cadre précis que le Parti socialiste portugais, en pleine restructuration des sections de l'étranger (une vingtaine) m'a confié la responsabilité de créer une section à Metz.

Après une petite année de travail militant (six réunions), il s'avère que les Portugais messins sont nombreux à être fiers d'être socialistes, de condition et d'adhésion. Fiers de réfléchir sur l'avènement singulier de la naissance de la démocratie au Portu-

gal, par exemple. Fiers d'avoir voté, pour la première fois et fiers aussi d'avoir délégué leur liberté à une équipe majoritairement socialiste. Mais, surtout, capables de conscience et de conscience politique, en avouant, que la misère les a empêchés de faire la démocratie, là bas. Au même titre qu'ici, ils n'ont pas pu y être de cette démocratie. Après tout, Maastricht leur a donné le droit de vote en 1999!

De cette conscience d'avoir été exclus et de ne plus jamais vouloir le demeurer, nous pouvons déjà nous réjouir de sa traduction dans la statistique qui indique une progression régulière et constante de la participation des Portugais. En France, sur 240.000 ressortissants inscrits sur les listes électorales, plus de 40% sont des Portugais. Concernant Metz, la première communauté européenne désormais inscrite est la Communauté portugaise. N'avons-nous pas, nous socialistes, pour première mission, celle de «libérer le sens critique, de sonder les plaies, de retrouver son entête-

ment, de lire le réel et de dire le vrai?». Qui contredirait cette recette savante de Jean Jaurès à réaliser une démocratie toujours plus vivante? En familiarisant ces exclus aux pratiques démocratiques, en les faisant acteurs et non plus spectateurs de la marche de l'Histoire.

L'un d'eux me confiait sa fierté de me savoir membre élue au sein du Conseil National du PS portugais lors du dernier Congrès (février 2009) parce que c'est la première fois qu'une voix issue de l'histoire des Portugais de France intègre une instance pareille. Mais ceci a été possible seulement parce que les militants de la Section de Metz ont TOUS voté, que le signe de capacité de mobilisation et de participation a été tel vers Lisbonne qu'il n'aurait pu être ignoré. «Notre voix compte, alors?» Plus que jamais! C'est là tout le sens d'un engagement politique. En tout cas, un morceau du mien.

DECOFETE **Tel. 01 39 14 08 20**
decofete@wanadoo.fr

LETTREAGE VINYLE - MASQUAGES BOUTONNIERE - TRV
MAGNETIQUES - ADHESIFS
IMPRESSION TEXTILE

VOTRE LOGO PERSONNALISEE

A VOTRE SERVICE POUR TOUTES VOS IMPRESSIONS PETITE ET GRANDE QUANTITE.

O LusoJornal vai de férias
Voltaremos em Setembro com mais notícias
www.lusojournal.com

Nouveau livre de Manuel do Nascimento

Livres: "La Révolution des Oeillets au Portugal"

Comme ses trois premiers ouvrages - «Chronologie de l'histoire du Portugal» (2002), «En lutte contre l'État salazariste» (2008) et «La bataille de la Lys» (2008) - cette dernière publication de Manuel do Nascimento, intitulée «La Révolution des Oeillets au Portugal - chronologie d'un combat pacifique» (éd. L'Harmattan, Paris, 2009, 176 p.) se caractérise par deux aspects principaux: une présentation chronologique des événements et une édition bilingue portugais/français.

Né dans la province de Beira, au nord du Portugal, Manuel do Nascimento part très jeune pour Lisbonne. En 1970 il arrive en France et après quelques petits boulots il parvient à retrouver son métier de photographe spécialisé dans le microfilm, à la Bibliothèque Nationale de Paris, durant 15 ans. Puis il se recycle pour devenir informaticien. Mais dès son plus jeune âge l'histoire est sa vraie passion et c'est en France qu'il cherche à connaître celle de son pays natal.

Le présent ouvrage nous propose de suivre chronologiquement trois périodes principales: celle des événements annonciateurs de la Révolution des Oeillets, la journée elle-même du 25 avril 1974, puis la période instable post-révolutionnaire.

Après un long préambule qui permet au lecteur non averti d'avoir une idée d'ensemble de ce que fut la dic-

tature salazariste au Portugal, l'auteur nous rappelle, fort à propos, un document qui est rarement évoqué: le décret-loi du 13 juillet 1973 autorisant un groupe d'officiers de créer le Mouvement des Capitaines. Par ce décret, le Gouvernement ouvre une brèche dans son propre système. D'ailleurs, quelques mois après il va suspendre ce décret.

Intitulée «Le 25 avril, pas à pas», la première partie du livre aborde donc

les événements qui précèdent le coup d'État, depuis le 20 janvier 1973, jour où le leader charismatique du PAIGC, Amílcar Cabral, est assassiné à Conakry, jusqu'au 23 avril 1974, quand le major Otelo Saraiva de Carvalho est désigné par le Mouvement des Forces Armées (MFA) pour coordonner le plan opérationnel du coup d'État.

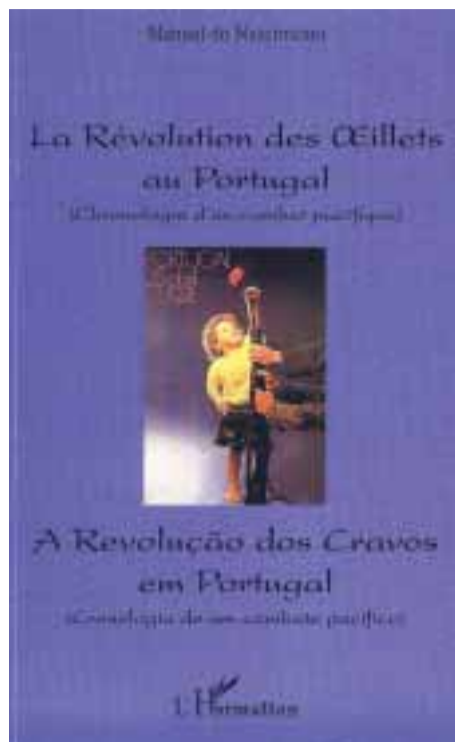
Suit une deuxième partie où tous les événements de la journée du 25 avril

sont présentés heure par heure, parfois minute par minute, depuis le départ des troupes de la caserne de Santarém, à l'aube, commandées par Salgueiro Maia, jusqu'à la destitution des dirigeants salazaristes et le transfert de Marcelo Caetano vers l'île de Madère.

Puis, dans une troisième partie, suit la journée du 26 avril et la période de la Junte de Salut National, avec ses premières décisions économiques, sociales et politiques. Du 27 avril 1974, moment où sont libérés les premiers prisonniers politiques, jusqu'à la formation du 1er gouvernement constitutionnel par Mário Soares, l'auteur nous déroule la chronologie de la période très agitée dominée par le MFA, marquée notamment par l'éviction des éléments les plus radicaux, en novembre 1975.

Enfin, un commentaire de conclusion, des résultats d'un sondage réalisé 20 ans après la Révolution du 25 avril auprès des jeunes entre 15 et 24 ans et une riche bibliographie complètent cet ouvrage, destiné à un public assez large, pouvant aller de l'élève de collège à l'étudiant de faculté, du journaliste à la bibliothécaire, en passant par le simple lecteur qui souhaite mieux connaître cette page récente, mais déjà si lointaine pour certains, de l'histoire du Portugal.

■ Dominique Stoenesco



Les Portauvergnats: Assembleia Geral teve lugar na semana passada

Realizou-se na semana passada a Assembleia geral da associação dos empresários portugueses da região Auvergne, Les Portauvergnats.

José Neves continua na Presidência da associação "mas mudamos a composição da Direcção, para trazer mais jovens e pessoas com novos horizontes de trabalho" disse ao LusoJornal o Presidente.

"Tínhamos novos membros na reunião e sobretudo porque é sempre difícil trazer empresários para uma reunião numa quinta-feira ao fim da tarde" disse José Neves ao LusoJornal. "O nosso principal objectivo é agora trazer novos aderentes à associação".

Para o próximo ano, José Neves anuncia que a associação Les Portauvergnats vai erguer um monumento "em homenagem aos milhares de emigrantes Portugueses que se fixaram em todas as terras desta região" e anuncia também ter convidado o Embaixador de Portugal para visitar a região.

■ Natércia Gonçalves

avec le soutien amical de l'association :

Les Portauvergnats

CHEGADA DE CLIO III , MEGANE BREAK E SCENIC

PROVENIENTE DE PORTUGAL

ARRIVAGE DE CLIO III, MEGANE ESTATE ET SCENIC PROVENANCE PORTUGAL

Exemples

CLIO III CONFORT DYNAMIQUE 1.2 L 16V SP
03/05/2007 - 27850 KMS - garantie OR 12 mois
8842 €

SCENIC DYNAMIQUE 1.5 dCi 105 ch
15/08/2007 - 21732 KMS - garantie OR 12 mois
14158 €

MEGANE ESTATE CONFORT DYNAMIQUE 1.5 dCi 105 ch
27/03/2008 - 10645 KMS - garantie OR 12 mois
13487 €

RENAULT OCCASIONS REPREND VOTRE VOITURE DE PLUS DE 8 ANS **1000 €⁽¹⁾**

photo non contractuelle (1) Offre réservée aux particuliers sur une sélection de 200 véhicules

BONY AUTOMOBILES

CLERMONT-FD - LE BREZET - 4 rue Louis Blériot 04 73 42 75 67
 MASSAGETTES - RN 89 - ROCHFORT MONTAGNE 04 73 65 99 00
 RIOM - ESPACE MOZAC - Rte de Volvic (face à Leclerc) 04 73 33 11 12
www.bonyautomobiles.com

RENAULT OCCASIONS



Bondy: Portugueses no programa estival para jovens da "banlieue"

Este Verão, durante os meses de Julho e Agosto, a cidade de Bondy organiza um dispositivo de animações variadas, "Ville Vie Vacances", no Parc de Bondy, entre segunda e sexta, das 9h30 às 17h00. Este programa é gratuito e tem actividades para os jovens entre 11 e os 18 anos e vários portugueses estão implicados na sua organização.

Este programa foi instaurado há 14 anos e fez as suas provas para promover o acesso às actividades culturais, desportivas e de lazer, assim com na área educativa para as crianças e os jovens dos meios urbanos. Com dispositivos variados e adaptados tenta atrair os jovens que escapam ao dispositivos habituais. O objectivo é oferecer uma espécie de férias aos jovens dos subúrbios que não têm a possibilidade muitas vezes de ir de férias e que muitas vezes ficam sem ocupação durante as férias. Este dispositivo é organizado não apenas nas férias do Verão mas também nas férias durante todo o ano. Com o apoio da Mairie, da Prefeitura e outras instituições comunitárias, essa acção inventada por Olivier d'Henry, o grande patrão desse programa tem lugar todos os anos e tem sido um sucesso.

São umas 40 actividades desportivas (kayak, canoë, dança, equitação,...) e outras actividades culturais, para todos os gostos, que são representadas sobre vários hectares de floresta e 600 pessoas que vêm todos os dias, confia-nos Carlos Henriques Pereira, responsável do "atelier" do circo equestre. "Eu também fui um jovem dos subúrbios e sei como é difícil, por isso sinto-me implicado nesse projecto" disse ao LusoJornal.

O interveniente anima um mini circo com cavalos e pôneis portugueses dos quais os pôneis garranos. "É a primeira vez que participo neste programa em Bondy mas já participei em projectos de inserção dos jovens deficientes" declara Carlos Henriques Pereira. Nesse programa estão envolvidos muitos portugueses dinâmicos. Muitos desportistas, entre os quais, o Director do projecto, Manu, que também é responsável pelo projecto de 'Accro-branche'. Aliás este dispositivo é o mais importante de França. Esta operação contribui para uma inserção social e uma prevenção da exclusão, da delinquência e é um momento de descoberta para os jovens dos subúrbios.

■ Lourdes Maias

Um inquérito de LusoJornal Onde vai passar as suas férias de Verão?



Rosa Maria Queirós

Dirigente do ILCP de Lyon e Professora de português

Este ano a professora vai de férias, pela primeira vez, à ilha da Córsega. "Vai ser uma descoberta" disse ao LusoJornal. Todos os anos pelas férias de Natal, Rosa Maria Queirós vai a Portugal mas mesmo assim no final de Agosto volta ao país. Durante as férias "vou descansar, escrever postais, ler, evidentemente, mas também fazer desporto e muitas mais coisas que não temos tempo para fazer durante o ano".



Nathalie de Oliveira

Conselheira Municipal em Metz

Este ano, a jovem Conselheira municipal deixa os assuntos políticos de lado para se dedicar às férias em família. "Vou voltar às fontes", durante quinze dias, em Agosto, na "terra" para "ver a família, a avózinha, os clássicos em termos de luso-descendentes", confia.

Nos quinze dias seguintes, a Conselheira não sabe ainda o que vai fazer, "talvez vou para Espanha. Em todos os casos fico na Europa".



Franck Costet

Criador da marca VIP

Vai ser um Verão movimentado para Franck. "Temos a promoção da marca VIP a fazer durante as férias. Do 3 ao 17 de Agosto já temos nove datas, vamos a todas as discotecas mais conhecidas de Portugal", confia ao LusoJornal. No que diz respeito às suas férias, Franck Costet vai dez dias para às praias do Algarve. "Vai ser piscina e actividades desportivas. Para resumir simplesmente, vai ser divertimento", e passar, obviamente, pela sua aldeia no centro. "Vou matar saudades da família".



Eduardo Gomes

Membro do grupo rock "No Más" em Clermont-Ferrand

Nem todos podem ir de férias. É o caso de Eduardo Gomes. Este ano houve eventos que modificaram os projectos do guitarrista dos "No Más". Recentemente pai, não tem férias marcadas. "Este ano não vou a Portugal, mas se calhar passo aqui alguns dias de férias". Aliás o grupo tem concertos previstos para este Verão e no 1º de Agosto re-candidatam-se ao Lusavox. Por isso não vai ficar de braços cruzados.



Elisabete Moreno

Presid. do Cabo Verde Business Club

Cette année, la Présidente aura bien mérité ses vacances, car l'année a été chargée. Pour ce ressourcer, rien de mieux que des vacances en famille. «J'ai de la famille en Suède et au Cap-Vert, c'est pour cela que je pars quatre semaines en août. Un an sur deux nous partons soit en voyage 'découverte', soit en voyage 'famille'. Cette année, c'est la famille!». Ces vacances seront idéales pour "reprendre les liens" confie-t-elle.



Benjamim Marques

Pintor

É com a inspiração de um artista que o pintor vai a Roma. "Só fico uma semana em casa de uns amigos italianos e é com muito prazer que vou descobrir a parte mais antiga de Roma que ainda conheço muito mal". "Vou poder aproveitar da linda casa, do lindo terraço e descansar", disse Benjamim Marques que está "com uma vontade terrível de ir para férias". E porque depois da descoberta vem o descanso, o pintor estará em Nice, a passar tempo com a família.



Diva Pavesi

Produtora brasileira

É no Rio de Janeiro que Diva Pavesi vai passar um mês de férias. "Vou trabalhar numa exposição de fotos na Academia de Letras no Rio, mas também lançar o meu livro "Revolta dos Angos" em cinco capitais do Brasil. Mas na verdade mesmo se trabalha, quando está no Brasil "é sempre férias", confia Diva Pavesi. "Contudo vou tirar alguns dias de férias e no mês de Agosto vou passar alguns dias em Lisboa, aproveitando para descansar na praia" disse ao LusoJornal.



Alexandre Fonseca

DJ Lusitano

Cette année le DJ part se reposer au Portugal. "Je pars voir la famille et les amis". «J'aime aller au Portugal mais ce n'est pas un passage obligé. Si j'y vais c'est avant tout parce que ça me fait plaisir», confie DJ Lusitano, aliás Alexandre Fonseca. «Je pars vraiment pour me reposer», rajoute le DJ. Originaire d'un petit village près de Viana do Castelo, il passera tout de même par Lisbonne pour voir des amis.



Carlos Vinhas Pereira

Presidente da CCIFP

No mês de Agosto, o Presidente da Câmara de Comércio Franco-Portuguesa vai na direcção de Portugal, onde vai passar alguns dias no Algarve "aproveitar do sol", confia. Originário de Coito, pequena aldeia da Beira Alta, "vou ver a família e depois irei com a minha esposa que é espanhola, a Espanha ver a família dela" disse ao LusoJornal. Vinhas Pereira não vai todos os meses de Agosto a Portugal, mas confia que, "vou sempre ver a família, se não for em Agosto é na Páscoa".



Altina Ribeiro

Escritora

Como quase todos os anos, o mês de Agosto será dedicado a Portugal para Altina Ribeiro e para a sua família. "Vamos viajar de camping-car para facilitar os transportes". O objectivo será "ir às nossas aldeias respectivas perto de Chaves e de Fátima, mas também descobrir o país e encontrar-nos com amigos", declara Altina Ribeiro. "Apreciamos passar tempo em família e gostamos antes de tudo de viajar, assim com o lado imprevisível de um encontro com amigos".



Karine Lima

Apresentadora TV

Comme chaque année, Karine part un minimum au Portugal «pour me ressourcer et retrouver mes racines auprès de ma famille à Ovar». Pendant ces vacances, elle compte bien se «balader dans Lisbonne et descendre à l'Algarve pour faire la fête». En plus du Portugal, Karine sera au sud de la France ou en Corse avec des amis pour «le Soleil, le bronzage, la plage, la mer, le repos et de temps en temps, soirée!».



Michael d'Almeida

Ciclista

Pas de vacances pour le jeune cycliste. «Cet été j'ai deux compétitions: une en Biélorussie, pays que je ne connais pas encore et en Guadeloupe, pays que je connais déjà». Bien que le jeune cycliste doit se préparer pour les compétitions, il découvrira de nouveaux horizons, dans un cadre plutôt agréable. «Je m'accorderais quand même quelques jours de repos entre chaque compétition mais pas de soirée, surtout avant des courses», insiste Michael.

■ Lourdes Maias

Daniel Afonso

Primeiro Prémio no Concours Général 2009



Daniel Afonso recebe o Primeiro Prémio do Concours Général 2009

A comunidade escolar portuguesa em França tem mais um motivo de orgulho: Daniel Afonso, aluno de Terminale do Liceu Internacional Honoré de Balzac em Paris, obteve o primeiro prémio do Concours Général de 2009 na disciplina de Português. A cerimónia de entrega dos prémios teve lugar no Grande Anfiteatro da Sorbonne no dia 3 de Julho, estando presentes alunos, famílias e membros da comunidade escolar, bem como o Ministro da Educação, Luc Chatel, que presidiu à cerimónia. No seu discurso de abertura, Luc Chatel lembrou a importância do

Concours Général como factor de reconhecimento de excelência académica desde 1744. E citou alguns nomes da prestigiosa lista de laureados no passado: Antoine Lavoisier, Victor Hugo, Georges Pompidou, entre muitos outros.

Estão assim de parabéns os laureados que participaram com brilhantismo na edição de 2009 e que, doravante, verão os seus nomes inscritos no palmarés.

Concours Général 2009 Português

Prémios

1º prémio: Daniel Afonso, Liceu Honoré de Balzac, Paris
2º prémio: Vitorino Pereira, Liceu Charles Lepierre, Lisboa

Menções honrosas

1ª: Kevin Parra Ramirez, Liceu Montaigne, Paris
2ª: Bruno Teles da Silva, Liceu Daudet, Nîmes
3ª: Thaïs Bernard, Liceu Montesquieu, Mans
4ª: Yann Merian, Liceu Montaigne, Paris

■ Ana Saraiva

Folclore

Rancho de Montargil em França



Rancho de Montargil

A convite do Grupo "Les Birossais", o Rancho Folclórico de Montargil esteve de 19 a 24 de Junho último, em Saint-Girons (Pirenéus), e não fora um componente (Sérgio Mendes) ter contraído uma rotura de ligamentos e "poderíamos dizer que tinha sido excepcional". De qualquer modo, é o próprio que o diz, "foi muito bom, valeu a pena. Foi aliás um acidente que pôs à prova o espírito de grupo existente".

A altura não era a melhor, já que alguns componentes não se puderam deslocar devido a exames, "mas sabia-se que os disponíveis eram garante de uma presença com dignidade".

O Grupo "ficou bem instalado e foi

acolhido com uma simpatia de registar". Fez duas pequenas demonstrações de rua (10 minutos cada uma) tendo a tocata realizado alguma animação. Quanto a festivais, participou em três: em Bunac-sur-Lez tendo por fundo a magnífica paisagem da vegetação dos Pirenéus, no adro da Igreja de Saint Girons e a última na aldeia de Sentein.

As actuações foram calorosamente aplaudidas, o entusiasmo de Portugueses e Franceses era evidente mesmo quando no final se dirigiam aos componentes. As apresentações foram feitas em português e em francês.

Montluçon: Festival de folclore do grupo Estrelas do Norte

O grupo de folclore Estrelas do Norte de Montluçon (03) organiza no próximo fim-de-semana, dia 19 de Julho, mais um Festival de folclore com o grupo da casa, o grupo Os Camponeses do Minho e o grupo Ronda Minhota de Orléans.

"Tradicionalmente o nosso Festival realiza-se sempre na terceira semana de Julho e tem apenas três grupos" explica ao LusoJornal Pierre Fernandes o Presidente do grupo. "Estamos disponíveis para aceitar propostas de grupos de longe, que queiram vir ao nosso Festival e estabelecer uma parceria connosco" diz o responsável "porque queremos mostrar às gentes de Montluçon o que se faz noutras regiões do país".

Pierre Fernandes é Presidente do grupo há três anos, mas o "Estrelas do Norte" foi criado em 1995 por Manuel Martins. "A maior parte das pessoas era do Minho e por isso decidimos representar as danças de Ponte da Barca, de Viana do Castelo e de Guimarães" diz o Presidente fundador. "Mas não foi fácil criar o grupo, porque não havia dinheiro para nada".

"Quando criámos o rancho, o Governo ofereceu-nos 2 concertinas, mas depois nunca mais pedimos nada" lembra Manuel Martins.

Em Montluçon já houve quatro grupos de folclore portugueses. "Souvenir de Viana" (que ainda existe), "Lusitano", "Souvenir de Viana" (estes dois já acabaram) e "Estrelas do Norte, o mais recente.

"Temos actualmente 50 elementos no



rancho, mas é difícil mobilizar os jovens. É por isso que estamos a criar um grupo infantil" diz Pierre Fernandes ao LusoJornal. "Neste momento a pessoa que leva a bandeira é uma francesa, mas também já tivemos dançarinos franceses".

A associação não tem sede e ensaia numa sala cedida pela autarquia uma vez por semana. No ano passado gravou um CD com os principais temas do grupo. "Temos saído nas cidades à volta da nossa mas também já fomos dançar à região de Paris e à região de Lyon". Diz o Presidente. "Também já fomos um ano a Portugal" completa Manuel Martins.

■ Natércia Gonçalves

gf.etoilesdunord@club-internet.fr
http://estrelas-do-norte.skyrock.com

15€ offerts*

Iberolines
AGENCE DE VOYAGES

AUTOCAR

LOCATION DE VOITURE

PARIS 9 (CLICHY)
7, RUE PIERRE HARET
01 40 82 97 37

PARIS 12 (CHARENTON)
41, RD. PONIATOWSKI
01 43 40 66 00

PARIS 4 (BASTILLE)
37, RD. HENRI IV
01 42 72 65 24

CHAMPIGNY
201, AV. MAURICE THOREZ
01 48 80 73 10

VERSAILLES
40, RUE DE L'ORANGERIE
01 39 50 43 44

ABRANTES / AMARANTE / ARCOS VALDEVEZ / AVEIRO / BARCELOS
BEJA / BRAGA / BRAGANÇA / CALDAS RAINHA / CASTELO BRANCO
CHAVES / COIMBRA / COVILHA / EVORA / FARO / FELGUEIRAS
FUNDAO / GUIMARAES / LAGOS / LEIRIA / LISBOA / PENAFIEL
POMBAL / PORTALEGRE / PORTIMAO / PORTO / SEIA / SETUBAL
TOMAR / TORRES NOVAS / TORRES VEDRAS / V.N. FAMILIAO
VIANA CASTELO / VILA REAL / VISEU ...

InterNorte
InterCentro
ALSA

Jordan Coelho na final dos Europeus de Natação em Praga

Natural de Etampes (Essonne), o luso-descendente Jordan Coelho tem 17 anos, e há dez que faz competição de natação. Pratica natação no Insep e já por diversas vezes tem representado a França nas mais diversas disciplinas de natação, como aconteceu neste último fim-de-semana nos Campeonatos europeus de juniores de natação que tiveram lugar em Praga na República Checa, ao classificar-se em 6º na final dos 200 metros mariposa com o tempo de 2:0:99. Um tempo inferior àquele que tinha realizado nas meias finais (2:0:64) e que deu para bater o "record" nacional francês de juniores, numa final que foi ganha pelo polaco Marcin Cieslak com o tempo (1:56:13) estabelecendo novo Recorde da Europa de Juniores.

■ Alfredo Cadete

Organisé par Zé Boaventura

Cap Vert: Association de Créil recherche des partenaires pour le Tour de l'île de Santiago à vélo

L'association Alliance & Echanges dont le siège est à Créil, dans l'Oise, organise depuis 2004 une compétition cycliste au Cap-Vert et depuis le mois d'août 2006, le Tour de l'île de Santiago qui s'intitule «Le Challenge».

Cette compétition nationale, qui réunit les meilleurs cyclistes cap-verdiens va vivre du 18 au 22 août 2009 sa 6ème réalisation, avec l'objectif de s'installer durablement, et peut-être devenir le rendez-vous sportif incontournable de l'Afrique de l'ouest.

Avec l'ambition de promouvoir le cyclisme au Cap Vert, cette réalisation est aujourd'hui «la grande fierté des athlètes cap-verdiens qui s'entraînent tout au long de l'année pour participer à la plus grande épreuve annuelle», qui sera organisée cette année sur 8 étapes, dont un contre la montre, explique Zé Boaventura.

En dehors de cet événement fédérateur, le plus attendu dans ce pays, les municipalités des différentes îles et le Secrétariat d'Etat et des Sports organisent occasionnellement des épreuves, souvent sur une étape, «organisations qui constituent une



Ciclistas na volta do ano passado

excellente complémentarité à cette grande manifestation annuelle» explique le Président d'Alliance & Echanges. Loin des sentiers battus, cette compétition amateur bénéficie de conditions atypiques de par son exotisme (les montagnes, le soleil, les pavés et le goudron, se croisent sous une chaleur tropicale), compliquant la tâche des athlètes, faisant

d'eux des véritables compétiteurs venus d'ailleurs.

Néanmoins, «non loin des Canaries ou des Açores, celle-ci peut être une bonne occasion de préparation permettant à des cyclistes de haut niveau de jauger leurs états de forme en vue d'une compétition internationale».

Riche des premières expériences

issues d'une ambition avérée, «nous souhaitons mobiliser les forces afin de construire notre ambition en valorisant le sport et la jeunesse cap-verdienne» dit Zé Boaventura. L'association Alliance & Echanges bénéficie régulièrement des soutiens du Gouvernement cap-verdien, de la ville de Créil et des municipalités cap-verdiennes, ainsi que de quelques partenaires privés. «Mais cette aide s'avère insuffisante compte tenu du coût du projet, d'où notre motivation à mobiliser des acteurs constructifs» explique l'organisateur. «Nous sollicitons la collaboration d'organisations qui souhaitent s'associer à nous pour œuvrer à la construction de ce projet, et faire de ce Tour de l'île de Santiago l'une des grandes courses cycliste de l'Afrique de l'ouest».

Et Zé Boaventura rajoute: «La convergence de nos volontés, pour mettre en œuvre ce projet où les sportifs se rencontrent autour d'une compétition sportive, sera notre plus belle victoire».

alliancechanges@yahoo.fr

Com 240 participantes

Automobilismo: Corrida da Le Mans Series no Algarve

Cerca de 240 carros do campeonato Le Mans Series vão disputar a 1 de Agosto, no Autódromo Internacional do Algarve, os 1.000 quilómetros do Algarve, a primeira corrida nocturna que se realiza em Portugal.

Na prova de resistência, apresentada em Portimão, vão participar vários pilotos portugueses, entre os quais Tiago Monteiro e Pedro Lamy, que este ano também disputaram as míticas 24 Horas de Le Mans.

Tiago Monteiro vai conduzir o protótipo do Team Oreca Matmut AIM, enquanto Pedro Lamy desconhece ainda o carro com que irá competir no Algarve. Segundo o piloto português «está tudo dependente da participação ou não da Peugeot», sendo que «ainda este mês deverá haver

uma decisão» da marca francesa.

Lamy, sexto classificado nas 24 Horas de Le Mans, manifestou-se «optimista» em conseguir um bom resultado na corrida portuguesa, «numa pista muito competitiva e com a aliciante de se realizar à noite. Fiquei bastante entusiasmado com a possibilidade de participar nesta prova», disse o piloto português, sublinhando que «será um grande desafio e um teste para todos os pilotos».

Por seu turno, Tiago Monteiro, conduzirá o mesmo carro com que competiu nas 24 Horas de Le Mans, e manifestou-se «confiante em conseguir um lugar entre os 10 primeiros. Estou mais ambientado ao carro e, apesar de ter desistido na mítica prova francesa, espero conseguir terminar

a corrida e obter uma boa classificação», observou.

Tiago Monteiro, que este ano participa no campeonato do mundo de carros de turismo (WTCC), disse ainda que «correr em Portugal é sempre aliciante e um estímulo para lutar por um lugar entre os primeiros». Além de Pedro Lamy e Tiago Monteiro, participam nos 1.000 quilómetros do Algarve os pilotos portugueses João Barbosa (Peugeot), Miguel Ramos (Ferrari), Miguel Pais do Amaral (Aston Martin) e Francisco Martins (Porsche).

Os 1.000 quilómetros do Algarve, corrida que decorrerá a 1 de Agosto, a partir das 19h00, terão a duração de cerca de seis horas.

Segundo Paulo Pinheiro, «o investi-

mento ronda os 2,5 milhões de euros, mas haverá retorno, porque há os direitos televisivos e porque a prova realiza-se em plena época de Verão. Esperamos ter casa cheia durante os quatro dias do evento», concluiu.

Na apresentação dos «1000 quilómetros do Algarve» participou o «chairman» da Le Mans Series, Patrick Peter, que destacou «as excelentes condições» do circuito português para a realização da prova. «É um projecto fantástico e todas as equipas estão entusiasmadas em participar», observou.

Os bilhetes para a prova variam entre os 10 e os 65 euros, sendo que para as crianças com menos de 12 anos a entrada é gratuita.

BEIRACHAMA

Barbecues
Cheminées
Tables en pierre
Fontaines
Fabrication sur mesure
Livraison dans toute la France

Sede em Portugal (Fundão)
Sucursal na Bretanha
56600 – Lanester
Tlm: 06.85.61.81.56
sebastiao.boss@gmail.com

Pour tous vos travaux d'isolation, cloisonnement, faux plafonds et plâtrerie contactez un professionnel qualifié et expérimenté



GL ISOLATION

Plâtrerie
Neuf / Rénovation



51 B avenue de Coeuilly
94420 Le Plessis Trévisse
Tel: 01.45.76.99.68 - Fax: 01.45.76.99.69
Email: gl.isolation@wanadoo.fr

www.glisolation.com



GL ISOLATION

Plâtrerie
Neuf / Rénovation

Venez rejoindre nos équipes

Nous recrutons

Manœuvres – Plaquistes – Chef d'équipe



Tel.: 01.45.76.99.68
Fax: 01.45.76.99.69
Email: gl.isolation@wanadoo.fr

www.glisolation.com



José Lopes, Presidente do Sporting Clube de Paris “Queremos ir ao Europeu de Futsal”

Não temos dúvidas que o Sporting Clube de Paris, depois de uma época 2008/2009 recheada de excelentes resultados, como o LusoJornal deu conta ao longo da temporada, poderá conseguir chegar ao Europeu de Futsal. Já que no futebol desde as camadas jovens até aos seniores, nos Campeonatos do distrito do Val-de-Marne em que os resultados também foram positivos, o melhor que poderá conseguir, será a subida da equipa sénior ao Campeonato de Promoção de Honra da Liga de Paris, que poderia já ter acontecido na época transacta ao terminar no 2º lugar o Campeonato de Excellence, como disse ao LusoJornal o Presidente José Lopes: “É verdade que fizemos um bom Campeonato, e esse objectivo poderia ter sido conseguido, se um certo número de problemas que assumo, não nos tivesse surgido. Mas pronto. Vamos meter esse assunto de lado, e pensar mais a sério no próximo ano, até porque o plantel é totalmente diferente. Penso que desta vez, a Promoção de Honra de Paris, está ao nosso alcance”.

Mas se de futebol estávamos praticamente falados, o Futsal foi o tema principal da nossa conversa, já que o Sporting Clube de Paris vai entrar pela primeira vez no Campeonato mais importante gaulês, que é o Campeonato Nacional.

José Lopes que viu fugir por um triz o baptismo da sua equipa nas competições europeias, ao perder na final da Taça de França, confessou ao LusoJornal que esta época tudo vai fazer para o conseguir:



José Lopes, Presidente do Sporting Club de Paris

“Não há dúvidas que tivemos o fugir na final da Taça de França”
pássaro na mão e o deixámos disse o Presidente. “Agora de for-

FC Erdre Atlantique: o primeiro adversário no Nacional

Divididos em dois grupos (A e B), já são conhecidas as 24 equipas que vão a partir do dia 7 de Setembro disputar o primeiro Campeonato Nacional França Futsal, cujo calendário também foi realizado com a equipa luso-galesa do Sporting Clube de Paris a deslocar-se na primeira jornada à Bretanha para defrontar o FC Erdre Atlantique.

Com ambas as equipas a pertencer ao grupo A, as restantes são as seguintes: MJC PF Astatt, Mairie de Strasbourg Futsal, Colmar Futsal, Etoile Lavalloise Futsal Club, Roubaix Futsal, Faches Thumesnil AJM, Beauvrages Futsal, Union Gargeoise ASC, Paris Metropole Futsal e Vision Nova Arcueil.

ma alguma queremos passar pela mesma situação na época que se avizinha. A nossa aposta é mesmo essa”. E prosseguindo: “Veja que para além de guardarmos todo o efectivo, já contratámos cinco grandes jogadores do futsal francês, e provavelmente mais dois ou três se virão juntar à equipa antes do Campeonato começar. Como vê, ambições não nos falta. O que é preciso, é concluí-las”.

José Bernardo de Sousa Lopes (sportinguista de gêma), foi um dos principais fundadores do Sporting Clube de Paris em Junho de 1983. E não foi por acaso que meteu mãos à obra.

Natural de Vila Nova de Gaia, José Lopes muito jovem, começou por dar os seus primeiros pontapés na bola redonda, e recorda: “Foi no Vilanovense que me iniciei com jogador junior, passei pelo Coimbrões até à minha incorporação no serviço militar. Fui jogador da Selecção militar do Porto, e depois de ter sido mobilizado para a Guiné, ali continuei a minha carreira como jogador e treinador até ao termo do serviço militar. No regresso a Portugal, ainda passei pelo Coimbrões, mas pouco tempo depois, resolvi fazer como toda a gente, vim para França à procura de dias melhores”. Mas o melhor dia, será quando o Sporting Clube de Paris fôr mesmo europeu no futsal.

■ Alfredo Cadete

Créteil/Lusitanos joga em casa o primeiro jogo

Com quatro clubes à espera de conhecer o resultado do controle da DNCG, a FFF realizou o calendário do Campeonato Nacional 2009/2010, que vai ter início no dia 7 de Agosto com a equipa luso-galesa a receber na pri-

meira jornada o promovido Plabennec.

Os restantes encontros desta jornada são os seguintes: Bayonne-Clube a designar; Amiens-Rouen; Rodez-Cannes; Evian TGFC-Clube a designar; Troyes-Clube a des-

ignar; Gueugnon-Paris FC; Hyères-Reims; Pacy-Beauvais; Luzenac-Clube a designar.

Eis as seis primeiras jornadas para a equipa luso-galesa: 7 de Agosto, Créteil/Lusitanos-Plabennec; 11 de Agosto, Reims-Créteil/Lusi-

tanos; 15 de Agosto, Créteil/Lusitanos-Beauvais; 22 de Agosto, Luzenac-Créteil/Lusitanos; 29 de Agosto, Créteil/Lusitanos Pacy; 4 de Setembro, Hyères-Créteil/Lusitanos.

■ Alfredo Cadete

Hélder Esteves já marcou no Créteil/Lusitanos



Hélder Esteves (ex-Dijon L2), esteve no empate que o Créteil/Lusitanos obteve frente ao RC de Strasbourg (3-3) no primeiro jogo de pré-temporada que teve lugar no estádio Fernand-David em Amphion-les-Bains na passada quarta-feira. Este foi o primeiro teste do novo Técnico Laurent Fournier, que naturalmente deve ter tirado excelentes ilações. Ao intervalo, o Créteil/Lusitanos venceu (3-2). Marcaram pelo Créteil/Lusitanos: Outrebon, Hélder Esteves e Alexis Lafon aos (30, 33 e 37 min.) respectivamente.

A equipa luso-galesa que já terminou o estágio na Haute-Savoie, vai prosseguir durante este mês de Julho a pré-temporada com os seguintes jogos:

Quarta-feira 15: Créteil/Lusitanos-Auxerre

Sábado 18: Créteil/Lusitanos-Paris FC

Quarta-feira 22: Créteil/Lusitanos-Bourges (CFA)

Sábado 25: Créteil/Lusitanos-Viry/Châtillon (CFA)

Quinta-feira 29: Créteil/Lusitanos-UNFP

Domingo 1 de Agosto: Créteil/Lusitanos-Al/ Khor Qatar (L1)

Além do jogo Créteil/Lusitanos-Auxerre que tem lugar em Malesherbes, os restantes vão ter lugar no estádio Dominique Duvauchelle em Créteil e todos às 18 horas.

■ Alfredo Cadete

Funerária F. Alves



4 Agências em Paris
e região parisiense para melhor os servir:
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet



PHOTO LIMA
Specialiste de la
Photo de Mariage

Une prestation, des tarifs adaptés à vos besoins sans surprise.
Une organisation qui s'adapte à votre planning sans frais de déplacement et présentation des photos le cas échéant.

Faites nous connaître auprès de vos amis... et les cadeaux vous sera offert pour tout mariage commandé.

Contact
Tél: 01 47 40 10 32
Port: 06 03 51 58 13
E-mail: photo.lima@wanadoo.fr
Site: photolima.fr

Horóscopo

■ Carneiro

O seu sentido estético poderá atrair investimentos na área das artes ou do luxo, do que resultarão uniões vantajosas para si, beneficiando esta área da sua vida.

■ Touro

Sentirá mais apego e saberá dar mais valor aos objectos e pequenas coisas que fazem parte da sua vida.

■ Gémeos

O seu desejo de comunicar com os outros pode não ser marcado pela positiva. Dependendo dos seus interlocutores, pode haver desentendimentos, uma vez que quererá impor as suas ideias.

■ Caranguejo

Aproveite este momento de maior energia para se dedicar a tarefas que exijam maior esforço intelectual e mental.

■ Leão

A sua maneira de pensar poderá ser feita através de símbolos ou metáforas que incluem significados mais profundos do que aquilo que está na realidade a dizer.

■ Virgem

É possível que sinta alguma perturbação emocional. Apelo a que se torne mais consciente de si e das suas acções.

■ Balança

Período muito favorável para fazer actividades em grupo, sair com os amigos, organizar encontros ou, se for esse o seu caso, organizar uma conferência de negócios.

■ Escorpião

Conflitos com o cônjuge devido a assuntos relacionados com a administração do lar podem surgir. Não reaja tão automaticamente. Pense antes de falar.

■ Sagitário

A actividade mental nos próximos dias poderá estar muito incrementada, a ponto de querer fazer mais do que as suas capacidades o permitem.

■ Capricórnio

Se a sua actividade profissional envolver contabilidade, finanças ou o manuseamento de fundos públicos, esta poderá ser uma ocasião muito favorável.

■ Aquário

Em termos da relação afectiva, é possível que a sexualidade se torne muito importante. Procure, contudo, dar amor sem qualquer tentativa de controlar o seu cônjuge.

■ Peixes

A liberdade será de especial importância durante esta fase em que Marte transita pela casa IX. Sentir-se-á com fé na vida, com desejo de novas experiências.

As tendências nas praias portuguesas

Bares junto ao mar crescem em Portugal

Festas nocturnas na praia são cada vez mais frequentes em Portugal e a proliferação de bares junto ao mar é visível do Algarve até ao Norte. Em época de crise, os espaços nocturnos de Verão não parecem estar com dificuldades.

“Essas festas são vistas como um escape para recarregar baterias. Um empresário com quem falei dizia-me que a crise não iria afectar assim tanto a animação nocturna, onde as pessoas vão esquecer os problemas”, disse à Lusa a jornalista do site Noite.pt Rosa Ramos.

A jornalista recorda que os “eventos” nocturnos que se repetem a cada Verão junto às praias ultrapassam as fronteiras do Algarve e já chegam ao Norte, mesmo num “clima menos ameno”.

Seguindo os modelos há muito vividos em Ibiza (Espanha) e Miami (Estados Unidos), as festas das praias portuguesas “começaram pequenas e agora estão a crescer”, diz.

Para o Director da revista Time Out, João Cepeda, os portugueses “valorizam cada vez mais a costa e isso começa a sentir-se no investimento em dezenas de novos bares e restaurantes perto do mar” e de Norte a Sul do país.

Apesar desta expansão, o jornalista considera que as novidades ainda não surgem ao ritmo desejado, “mas se continuar assim - e tudo indica



O Verão é mesmo para refrescar

que sim - daqui a cinco/dez anos Portugal será finalmente conhecido no mundo por esse potencial desperdiçado que é o Atlântico”, antevê.

O maior usufruto da praia, para jantar, dançar e conviver, é acompanhado por uma maior preocupação com o guarda-roupa, observa por seu lado a directora de Moda da revista Vogue portuguesa, Ana Campos, enquanto a Directora da Elle, Fátima Cotta, detecta uma maior “sofisticação” nos areais.

A influência das revistas de moda e a facilidade com que se viaja - tendo acesso a “outro tipo de informação” - leva as portuguesas a querer mais do que chinelos de enfiar no dedo, recorrendo a colares, pulseiras e anéis. Macacões, vestidos compridos, bordados, aplicações de pedras, tachas e lantejoulas, t-shirts mais compridas que podem servir de vestidos, o preto com pormenores dourados, sandálias ‘romanas’ e de ‘gladiador’ são peças-chave para este Verão, enumeram as especialistas. Ao Sol, as portuguesas vão continuar a preferir o biquíni. Ana Campos ex-

plica que a opção se deve à ideia “errada” de que só o bronzado dá um aspecto saudável. Para a jornalista da Vogue, os fatos de banho continuam a ser uma tendência sempre actual, quer os mais tapados dos anos 50, quer os cavados da década de 80. Fátima Cotta, por seu lado, considera que cada vez mais a roupa se relaciona com o estilo individual e não com as tendências.

Já os homens devem este ano ser mais “arrojados, atrevidos e ousados” do que no ano passado, refere a Directora de moda da revista Men’s Health, antevendo que os portugueses deverão continuar a preferir os calções de banho pelo joelho ou mais compridos.

“Quase tudo é permitido”, desde os padrões aos lisos, diz Cátia Dias, acrescentando que os acessórios não devem ficar esquecidos, sobretudo os chapéus Borsalino, em feltro, rafia ou palha. “E claro, os óculos de sol!”.

As tendências da moda também afectam o que se bebe junto ao mar. Summer Team, CR7, WE CAN e Bols For Summer são nomes de alguns dos cocktails deste Verão, adianta o formador da Cocktail Team Hugo Silva. Nos bares da praia, Hugo Silva refere que se aposta “cada vez mais na diversificação das frutas”.

SECURITEST
 CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE

Avec ou sans rendez-vous du lundi au samedi
 de 8h30 à 12h30 et de 14h00 à 18h30

166, avenue Gabriel-Péri - 95870 Bezons
Tél. 01 34 11 16 33

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

Espace Animation
 d'animateur

Website : www.espace-animation.com
 Téléphone : 06 76 30 06 64
 Email : contact@espace-animation.com

Brinque connosco

Sopa de Letras – O Mar

A	B	I	T	S	O	A	R	A	B	U	T	T	Q	R	S	A	V	R	J
C	D	L	R	U	B	A	C	T	H	I	J	L	M	N	O	H	P	I	A
E	F	U	S	A	V	E	R	A	O	R	S	T	U	V	X	C	Z	J	O
G	H	V	D	B	C	D	A	J	E	R	E	M	J	T	M	N	L	M	D
I	J	E	A	E	F	G	M	A	L	A	F	O	L	S	I	O	E	A	N
K	L	U	U	H	N	I	U					B	A	R	C	O	R	U	
M	G	M	V	J	A	K	P					A	L	G	O	B	I	F	
A	N	E	X	L	D	M	S					O	G	B	A	I	J	O	
O	P	O	N	D	A	S	E					R	A	A	C	Q	M	R	
O	R	R	Z	N	R	P	Q					O	D	G	D	U	A	P	
S	T	E	A	U	A	R	S	T	U	V	L	X	Z	O	I	C	I	R	V
U	V	J	B	I	K	I	N	I	M	G	U	E	R	L	R	Q	N	I	X
X	Z	P	E	Q	U	R	S	T	V	X	Z	S	M	O	P	A	A	J	Z
A	B	L	K	L	M	N	O	A	G	L	A	P	N	O	C	R	B	L	A
C	A	J	I	H	M	G	O	T	I	L	A	D	E	A	N	H	S	U	U
B	D	E	F	G	N	O	A	Z	U	N	A	Z	D	I	M	E	A	T	T

Jogue connosco

SuDoKu do LusoJornal

			1			7		
2					7	6		
9				4		5		
		3				8	1	
4	7		8		6		9	5
	9	2				3		
		9		2				3
		6	5					2
		4			9			

Regras do SuDoKu:

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

Leia na internet
www.lusojournal.com

Descubra as palavras na “sopa de letras” do LusoJornal:

- | | | |
|----------|--------|--------|
| Ondas | Nadar | Barco |
| Salgado | Baleia | Azul |
| Verão | Água | Rocha |
| Profundo | Bikini | Alga |
| Tubarão | Concha | Espuma |

Equoterapia

Psicoterapeuta francesa criou Quinta do Cavalo em Sintra

Encontrar o equilíbrio existencial de uma forma holística (físico, mental, emocional e espiritual), através do encontro entre a natureza, os equinos e os seres humanos, é a proposta principal da Quinta do Cavalo (Janas - Sintra), aberta ao público desde o dia 9 de Maio, entre as 10h e as 17h e propriedade da psicoterapeuta francesa Nathalie Durel.

A Quinta do Cavalo estende-se sobre 8 hectares situados no Parque Nacional de Sintra-Cascais, entre o Mar e a Serra de Sintra. "O facto de estar dentro de um Parque Nacional remete-nos ao contacto directo com a natureza num lugar tranquilo, rico em ar puro, longe da poluição e confusão dos grandes centros urbanos. Nesta quinta, trabalha-se diariamente o respeito total a natureza e aos animais, através do cultivo da horta, dos cuidados ao pomar, do trato dos cavalos e pôneis".

A Quinta do Cavalo é um projecto de Nathalie Durel, autora do livro "O Feminino Reencontrado - a mulher na jornada interior" (Editora Ariana), que a longo dos últimos anos, apercebeu-se da pouca utilização dos cavalos ao verdadeiro nível de suas capacidades. "Eles não são unicamente bichos de concursos hípicas,



Quinta do Cavalo, no Parque Sintra-Cascais

são antes de tudo, seres especiais e hipersensíveis que desenvolveram com a evolução do tempo, uma grande capacidade de adaptação ao meio ambiente através da inteiração social das manadas - tal como nós, que vivemos em sociedade - e por isso, constituem espelhos poderosos no nosso modo de viver, senti, agir, etc", afirma.

Nathalie Durel é Membro da Socie-

dade Francesa de Equoterapia e da EAGALA(USA), Sociedade Internacional de Psicopatologia da Expressão e de Arte-Terapia - (SIPE - França), Certificada em Psicologia Clínica, Terapeuta Transpessoal especializadas em terapias pelo Rêve Eveillé, Astro-Psicologia e Psico-Genealogia, Diplomada em Arte-Terapia, Diplomada em Saúde e Educação, Diplomada em Terapia Floral (Australiá),

Diplomada em Equoterapia (Brasil), Diplomada em Psicoterapia assistida pelos equinos (USA).

A Quinta do Cavalo, tem como oferta principal a Equoterapia, através da Hipoterapia e da "Psicoterapia e Coaching assistidos pelos Equinos", algo pioneiro e único em Portugal. Os cursos são baseados na metodologia de EAPD (Equine Assisted Professional Development) da EAGALA, na qual são diplomados. Esta organização é líder na área, e conta com um código ético altamente elevado. Uma das suas exigências, passa pelo treino constante, o que assegura consequentemente um excelente aprendizagem. O "Baby Pónei", também desconhecido no país, conta com uma metodologia própria criada em França e é a opção dedicada ao público infantil a partir dos 2 anos de idade.

Para além destas novidades, a Quinta do Cavalo desenvolve também desde o mês de Maio, outras actividades e workshops para crianças, adolescentes e adultos (individual, famílias, casais, grupos e empresas).

www.quintadocavalo.com

'+351' na SIC internacional



Se a língua portuguesa é a sua língua materna, este programa é para si!

Acompanhamos as Comunidades portuguesas por esse mundo fora. Mostramos as tradições, os costumes e as raízes do nosso país. Portugal em português e para os Portugueses. Agora com apresentação de Catarina Morazzo, "+351" mostra-nos um olhar sobre o que de melhor fazemos nos cinco Continentes!

Aos sábados às 20h30 na SIC Internacional

SIC Internacional: TGV - Todos Gostam de Verão

Afinal sempre vamos ter um TGV... ou Todos Gostam do Verão! Carolina Patrocínio e João Manzarra trazem-lhe o novo programa de Verão que vai surpreender toda a sua família. Há jogos, competição e animação - envolvendo todas as regiões de Portugal - e sempre a alta velocidade!

Seja pontual, no TGV da SIC Internacional os passageiros são simpáticos e a viagem inesquecível!

Domingos às 22h15 na SIC Internacional.

Televisão: programação da RTP internacional

Quinta, 16/07	Sexta, 17/07	Sábado, 18/07	Domingo, 19/07	Segunda, 20/07	Terça, 21/07	Quarta, 22/07
07:00 Zig Zag	07:00 Zig Zag	07:00 África Sete Dias	07:00 África@Global	07:00 Zig Zag	07:00 Zig Zag	07:00 Zig Zag
07:30 Bom Dia Portugal	08:00 Bom Dia Portugal	07:30 Biosfera	07:30 Nós	07:59 Bom Dia Portugal	07:30 Bom Dia Portugal	07:30 Bom Dia Portugal
11:00 Verão Total	11:00 Verão Total	08:15 Iniciativa	08:30 Consigo	11:00 Verão Total	11:00 Verão Total	11:00 Verão Total
14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	09:15 Zig Zag	09:00 Zig Zag	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde	14:00 Jornal da Tarde
15:00 Valor	15:06 Amanhecer	10:00 Pai à Força	10:00 Febre Da Dança	15:16 Amanhecer (tele-novela)	15:00 Amanhecer (tele-novela)	15:06 Amanhecer
Acrescentado	16:30 Verão Total	11:00 Ir é o Melhor	11:00 Eucaristia	16:00 Verão Total	16:30 Verão Total	16:00 Verão Total
15:15 Amanhecer	18:30 Portugal em Directo	Remédio	Dominical	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo	19:00 Portugal em Directo
16:00 Verão Total	19:30 2º Jogos Lusofonia	11:30 A Alma e a Gente	12:00 Notícias de Portugal	20:00 Vila Faia	20:00 Vila Faia	20:00 Vila Faia
18:15 2º Jogos Lusofonia	21:00 Telejornal	12:00 2.ºs Jogos da Lusofonia	12:30 Destinos.pt	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal
21:45 Telejornal	22:00 Antes Pelo Contrário	14:00 Jornal Da Tarde	13:00 2º Jogos Lusofonia	22:00 Notícias Soltas	22:00 Notícias Soltas	22:00 Notícias Soltas
22:30 Grande Entrevista	22:15 Pai à Força	15:00 Programa	14:00 Jornal da tarde	22:15 Grande reportagem	22:00 Telerural	23:30 Brasil Contacto
23:00 A Alma e a Gente	23:00 Venezuela Contacto	15:15 2º Jogos Lusofonia	15:00 Programa	22:45 Jogo Duplo	22:30 Jogo Duplo	00:00 A Guerra
23:30 Austrália Contacto	00:15 Corredor do Poder	17:30 Atlântida (Madeira)	15:45 2.ºs Jogos da Lusofonia	23:00 EUA Contacto	23:30 Goa Contacto	00:30 Fotograma
00:00 Serviço de Saúde	23:30 Navegadores.pt	19:00 O Preço Certo	16:15 Cinema Português	00:00 Serviço de Saúde	00:00 Edição Especial	01:00 Notícias
01:00 Notícias	01:00 Notícias	20:00 T2 para 3 'Remodelado'	18:00 2º Jogos Lusofonia	01:00 Notícias	01:00 Notícias	02:00 Biosfera
02:00 Austrália Contacto	02:00 Venezuela Contacto	20:30 Destinos.pt	20:00 Febre Da Dança	02:00 Câmara Clara	02:00 Câmara Clara	02:45 Brasil Contacto
	02:30 Diga Lá Excelência	21:00 Telejornal	21:00 Telejornal			
		22:00 Escolhas de Marcelo Rebelo e Sousa	22:00 Escolhas de Marcelo Rebelo e Sousa			
		22:15 Os Contemporâneos	22:15 Os Contemporâneos			
		23:00 Programa	23:00 França Contacto			
		23:30 EUA Contacto	23:30 Programa			
		00:15 Radar de Negócios	00:30 Ir é o Melhor			
		01:00 Notícias	Remédio			
			01:00 Notícias			

Televisão: programação da SIC internacional

Quinta, 16/07	Sexta, 17/07	Sábado, 18/07	Domingo, 19/07	Segunda, 20/07	Terça, 21/07	Quarta, 22/07
07:00 Sic Notícias	07:00 Sic Notícias	07:00 Mundo da Mulheres	07:30 Mundo das Mulheres	07:00 Sic Notícias	07:00 Sic Notícias	07:00 Sic Notícias
10:00 Cartaz	10:00 Cartaz	08:00 Mex	08:30 Mex	10:00 Cartaz	10:00 Cartaz	10:00 Cartaz
10:15 Aló Portugal	10:15 Aló Portugal	08:15 Rebelde Way	08:45 Rebelde Way	10:15 Aló Portugal	10:15 Aló Portugal	10:15 Aló Portugal
11:15 Querido Mudei A Casa	11:15 Querido Mudei A Casa	09:45 Uma Aventura	10:15 Uma Aventura	11:15 Querido Mudei A Casa	11:15 Querido Mudei A Casa	11:15 Querido Mudei A Casa
12:15 Sic ao Vivo	12:15 Sic ao Vivo	10:45 Curto Circuito	11:00 Curto Circuito	12:15 Sic Ao Vivo	12:15 Sic Ao Vivo	12:15 Sic Ao Vivo
14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	12:45 Música do Mundo	13:15 Música do Mundo	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal
15:00 Olhar da Serpente	15:00 Olhar da Serpente	13:15 +351	13:30 Camilo o Presidente	15:00 Olhar da Serpente	15:00 Olhar da Serpente	15:00 Olhar da Serpente
16:00 Cartaz	16:00 Cartaz	14:00 1º Jornal	14:00 1º Jornal	16:00 Cartaz	16:00 Cartaz	16:00 Cartaz
16:15 Sic ao Vivo	16:15 Sic Ao Vivo	15:00 Olhar da Serpente	15:00 Olhar da Serpente	16:15 Sic Ao Vivo	16:15 Sic Ao Vivo	16:15 Sic Ao Vivo
17:30 Música do Mundo	18:00 Reportagem	16:30 Uma Aventura	16:30 Uma Aventura	17:30 Música do Mundo	17:45 Música do Mundo	17:45 Famashow
18:00 Grande Reportagem	18:30 Rebelde Way	17:15 Zero em Comportamento	17:15 Zero em Comportamento	18:30 Rebelde Way	18:00 Perdidos e Achados	18:15 Falar Global
18:30 Rebelde Way	19:15 Salve-se quem se puder	17:45 Querido Mudei a Casa	18:00 Querido Mudei a Casa	19:15 Salve-se quem se puder	18:30 Rebelde Way	18:30 Rebelde Way
19:15 Salve-se Quem puder	20:00 Entretenimento	18:45 Música do Mundo	18:45 Crianças Vamos Sair	20:00 Entretenimento	19:15 Salve-se quem se puder	19:15 Salve-se quem se puder
20:00 Entretenimento	21:00 Jornal da Noite	19:15 Magazine	19:00 Golf Report	21:00 Jornal da Noite	20:00 Entretenimento	20:00 Entretenimento
21:00 Jornal da Noite	22:15 Aló Portugal	20:15 +351	19:15 Quadratura do Círculo	22:15 Aló Portugal	21:00 Jornal da Noite	21:00 Jornal da Noite
22:15 Aló Portugal	Casamento	21:00 Jornal da Noite	20:15 TV Turbo	23:15 Cenas do Casamento	22:15 Aló Portugal	22:15 Aló Portugal
23:15 Camilo o Presidente	23:30 Quadratura do círculo	22:15 Salve-se quem se puder (Famosos)	20:00 Magazine	23:45 Famashow	23:15 Não há crise!	23:00 Cenas do Casamento
23:45 Magazine	00:15 Rebelde Way	23:30 Magazine	20:15 Os Malucos do Riso	00:15 Rebelde Way	00:15 Rebelde Way	23:30 +351
00:15 Rebelde Way	01:00 Jornal da Noite	23:45 Expresso Da Meia Noite	21:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite	01:00 Jornal da Noite	00:15 Rebelde Way
01:00 Jornal da Noite	02:00 Salve-se quem se puder	00:30 Imagens Marca	22:15 Todos Gostam do Verão			01:00 Jornal da Noite
02:00 Salve-se Quem se puder		01:00 Jornal da Noite				
		02:00 A Definir				

Aniversário



Grande foi a surpresa de anos para a Céline Fernandes e para seu pai Manuel Fernandes. A surpresa teve lugar na sede dos Camponeses Minhotos, em Clermont-Ferrand, onde um jantar buffet teve lugar e onde estavam mais de 50 pessoas. Céline Fazia 20 anos e o pai 60, a surpresa foi preparada pela mãe e pelo irmão.

LUSO LYON
Web magazine multimédia
Franco Portugais à Lyon
0811 035 977
www.lusolyon.com



Carte du Portugal

Tourism map

